

Männer-Vorsorge-Check

Bitte lesen Sie vor der Durchführung eines Tests die jeweilige Gebrauchsanweisung vollständig durch.

01 ZuhauseTEST PSA

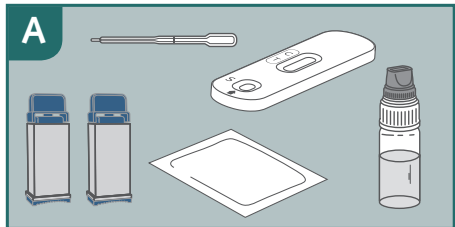
Selbsttest zum Nachweis des Prostata-spezifischen Antigens (PSA)

02 ZuhauseTEST Gesunder Darm (FOB)

Schnelltest zum Nachweis von verborgenem Blut im Stuhl

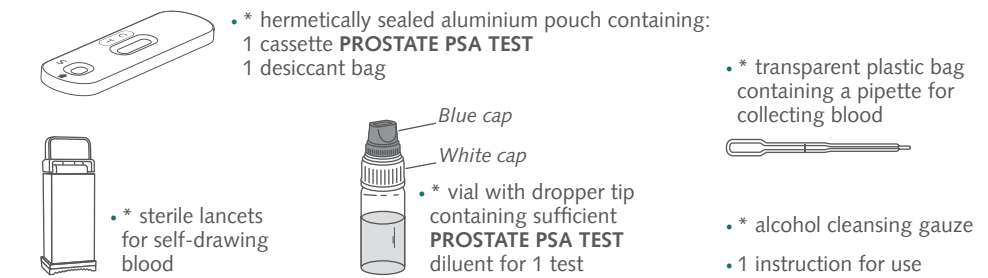
03 ZuhauseTEST Vitamin D

Schnelltest zum Nachweis eines Vitamin-D-Mangels



CONTENT

* The number of the testing devices of the kit may vary. For the exact number of tests contained, please refer to the "content" section on the external box.



- * Material required but not supplied: cotton wool, a device to measure time (i.e. timer, watch).
- * Do not open the sealed aluminium bag until just before performing the test. Take care to open it as marked.
- * The desiccant packet must not be used. Dispose of it with household waste without opening it.

TEST PROCEDURE

- 1) Wash hands with soap and warm water, rinse with clean water and allow to dry. If this is not possible, use the provided gauze as an alternative.
Note: The use of warm water facilitates capillary blood collection as it induces vasodilation.
- 2) Prepare the necessary material as follows: open the aluminium pouch, take out only the test cassette and throw away the desiccant bag. Open the plastic packet containing the pipette. –**FIG. A**
- 3) Carefully rotate the protective cap of the sterile lancet 360° without pulling it. Extract and discard the released cap. –**FIG. B**
- 4) Carefully massage the finger chosen for the puncture (the side of the ring finger is recommended). It is important that the massage is done from the palm of the hand to the phalanx, to improve blood flow. Press the open end of the lancet (the side the cap has been extracted from), against the fingertip –**FIG. C** The tip of the lancet automatically retracts after use. If the lancet does not work properly, discard it and use the second one supplied. If the second one is not required, it can be disposed of without special precautions.
- 5) Holding the hand down, massage the finger until a large drop of blood forms. It is important to massage from the palm of the hand to the phalanx to improve blood flow. –**FIG. D**
- 6) Take the pipette without pressing the bulb. Two sampling methods are suggested:
–**FIG. E1:** hold the pipette horizontally without pressing the bulb place it in contact with the drop of blood, it will enter the pipette by capillarity. Move the pipette away when the black line is reached. If there is not enough blood, continue to massage the finger until the black line is reached.
–**FIG. E2:** place the pipette on a clean, flat surface with the tip protruding from the shelf, then place the drop of blood in contact with the pipette, it will enter by capillarity. If blood is not sufficient, continue massaging the finger until the blood has reached the black line.
Avoid, as far as possible, to continuously move the tip of the pipette away from the finger in order to prevent the formation of air bubbles.
- 7) Place the blood collected with the pipette into the well indicated on the cassette (S) by pressing the pipette bulb. –**FIG. F**
- 8) Unscrew the blue cap from the dropper vial (leave the white cap tightly screwed on). Deposit 2 drops into the well indicated on the cassette (S), wait for 5 seconds between the first and second drop. –**FIG. G**
- 9) Wait 5 minutes and read the results referring to the next section for result interpretation.

RESULTS INTERPRETATION

READ THE RESULT AFTER EXACTLY 5 MINUTES

The intensity of the line colours is not relevant for the purposes of interpretation of the Test's results.



POSITIVE RESULT

Two coloured bands appear in the reading window by the T (test) and C (control) signs. The T band may be less intense (lighter) than the C line.

This result means that the value of Prostate-Specific Antigen (PSA) in the blood is higher than normal, so you must consult a physician.



NEGATIVE RESULT

A coloured band appears only under the C (control) sign.

This means that the value of Prostate-Specific Antigen (PSA) in the blood is normal.

A negative result does not exclude the possibility of prostatic pathologies.



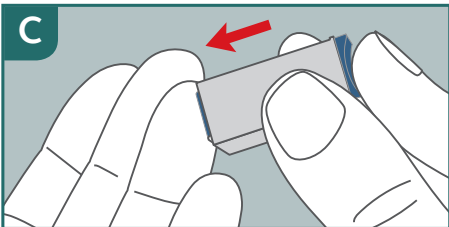
NON VALID RESULT

No bands appear or there is a line only under the T (test) sign and not under the C (control) sign. In this case it is not possible to interpret the result of the test, which must be considered not valid. Repeat the test with a new blood sample.



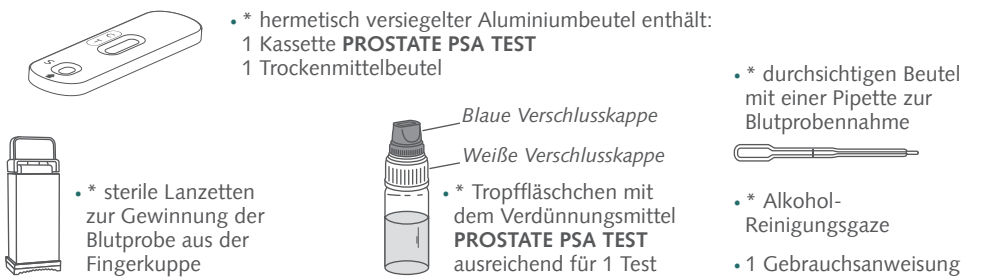
REFERENCES

1. Catalona W.J., Southwick P.C., Slawin K.M., Partin A.W., Brawer M.K., Flanigan R.C., Patel A., Richie J.P., Walsh P.C., Scardino P.T., Lange P.H., Gasior G.H., Loveland K.G., Bray K.R.: Comparison of percent free PSA, PSA density, and age-specific PSA cutoffs for prostate cancer detection and staging. Urology. 2000 Aug 1;56(2):255-60.
2. Fritsche H.A., Babaian R.J.: Analytical performance goals for measuring prostate-specific antigen. Clin Chem. 1993 Jul;39(7):1525-29.
3. Catalona W.J. "Prostate Cancer Screening" Med Clin North Am. 2018 Mar;102(2):199-214.



INHALT

* Die Anzahl der Testgeräte des Kits kann variieren. Die genaue Anzahl der enthaltenen Tests entnehmen Sie bitte dem Abschnitt "Inhalt" auf der externen Box.



- * Nicht mitgeliefertes erforderliches Material: Wattebausch, ein Zeitmesser (z. B. Chronometer, Uhr).
- * Den Aluminiumbeutel erst kurz vor der Durchführung des Test öffnen; dabei die Öffnungskerbe beachten.
- * Der Trockenmittelbeutel darf nicht verwendet werden. Nicht öffnen und mit dem Haushaltsabfall entsorgen.

DURCHFÜHRUNG DES TESTS

- 1) Hände mit Seife und warmem Wasser waschen, mit frischem Wasser abspülen und trocknen lassen. Falls dies nicht möglich ist, verwenden Sie als Alternative die mitgelieferte Gaze. Hinweis: Die Verwendung von warmem Wasser erleichtert die Entnahme von Kapillarblut, da es eine Vasodilatation hervorruft.
- 2) Bereiten Sie das erforderliche Material wie folgt vor: Öffnen Sie den Aluminiumbeutel, nehmen Sie nur die Testkassette heraus und werfen Sie den Trockenmittelbeutel weg. Öffnen Sie die Plastikverpackung mit der Pipette. –**Abs. A**
- 3) Die Schutzkappe der sterilen Lanzette vorsichtig um 360° drehen, ohne zu ziehen. Die gelöste Kappe abziehen und verwerfen. –**Abs. B**
- 4) Massieren Sie vorsichtig den für die Punktion gewählten Finger (empfohlen wird die Seite des Ringfingers). Es ist wichtig, dass die Massage von der Handfläche bis zur Phalanx erfolgt, um die Durchblutung zu verbessern. Drücken Sie das offene Ende der Lanzette (die Seite, von der die Kappe abgezogen wurde) gegen die Fingerspitze –**Abs. C** Die Spitze der Lanzette zieht sich nach Gebrauch automatisch zurück. Wenn die Lanzette nicht richtig funktioniert, entsorgen Sie sie und verwenden Sie die zweite mitgelieferte Lanzette. Wird die zweite Lanzette nicht benötigt, kann sie ohne besondere Vorkehrungen entsorgt werden.
- 5) Halten Sie die Hand nach unten und massieren Sie den Finger, bis sich ein großer Bluttröpfchen bildet. Es ist wichtig, von der Handfläche bis zur Phalanx zu massieren, um den Blutfluss zu verbessern. –**Abs. D**
- 6) Nehmen Sie die Pipette, ohne den Ballon zu drücken. Es werden zwei Probenahmeverfahren vorgeschlagen:
–**Abs. E1:** Halten Sie die Pipette waagrecht, ohne den Ballon zu drücken, bringen Sie sie in Kontakt mit dem Bluttröpfchen, der durch Kapillarwirkung in die Pipette eindringt. Entfernen Sie die Pipette vom Finger, sobald die schwarze Linie erreicht ist. Wenn nicht genügend Blut vorhanden ist, massieren Sie den Finger weiter, bis die schwarze Linie erreicht ist.
–**Abs. E2:** Legen Sie die Pipette auf eine saubere, ebene Oberfläche, wobei die Spitze über die Kante der Oberfläche übersteht. Bringen Sie den Bluttröpfchen dann in Kontakt mit der Pipette, er wird durch Kapillarwirkung eindringen. Wenn das Blut nicht ausreicht, massieren Sie den Finger weiter, bis das Blut die schwarze Linie erreicht hat. Vermeiden Sie nach Möglichkeit, die Pipettenspitze ständig vom Finger wegzubewegen, um die Bildung von Luftblasen zu vermeiden.
- 7) Das mit der Pipette gesammelte Blut durch Drücken des Pipettenballons in die auf der Kassette (S) angegebene Vertiefung geben. –**Abs. F**
- 8) Die blaue Kappe vom Tropffläschchen abschrauben (die weiße Kappe gut festgeschraubt lassen). Geben Sie 2 Tropfen in die auf der Kassette (S) angegebene Vertiefung und warten Sie zwischen dem ersten und zweiten Tropfen 5 Sekunden. –**Abs. G**
- 9) Warten Sie 5 Minuten und lesen Sie die Ergebnisse unter Bezugnahme auf den nächsten Abschnitt zur Interpretation der Ergebnisse ab.

AUSWERTUNG DER RESULTATE

DAS RESULTAT NACH 5 MINUTEN ABLESEN

Die Intensität der Farbe der Linien hat keine Bedeutung für die Auswertung des Testresultats.



POSITIVES RESULTAT

Zwei gefärbte Linien erscheinen in den Ablesefenstern T (Test) und C (Kontrolle). Die Intensität der T-Linie kann schwächer als diejenige der C-Linie sein.

Dieses Resultat zeigt an, dass der Wert des Prostata-spezifischen Antigens (PSA) im Blut über dem Normwert liegt und ein Arzt aufgesucht werden sollte.



NEGATIVES RESULTAT

Es erscheint nur eine gefärbte Linie unter dem Zeichen C (Kontrolle).

Dieses Resultat zeigt an, dass der Wert des Prostata-spezifischen Antigens (PSA) im Blut im normalen Bereich liegt.

Ein negatives Resultat schließt die Möglichkeit von Erkrankungen der Prostata nicht aus.



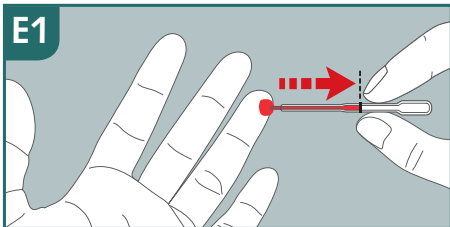
UNGÜLTIGES RESULTAT

Es erscheint keine Linie oder nur eine Linie unter dem Zeichen T (Test) und keine unter dem Zeichen C (Kontrolle). In diesem Fall ist es nicht möglich, das Testresultat zu interpretieren und das Resultat ist als ungültig zu betrachten. Es wird empfohlen, einen neuen Test mit einer neuen Blutprobe durchzuführen.



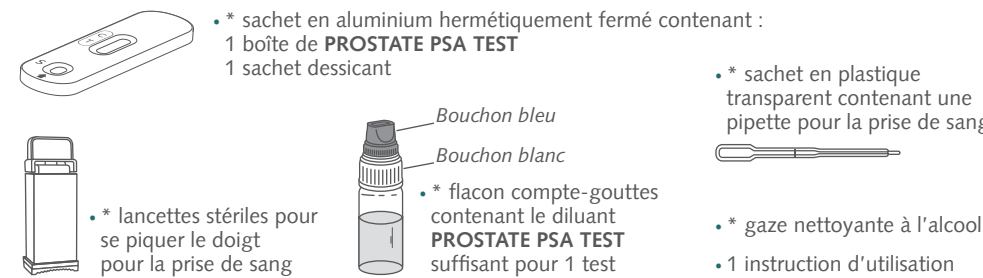
BIBLIOGRAPHIE

1. Catalona W.J., Southwick P.C., Slawin K.M., Partin A.W., Brawer M.K., Flanigan R.C., Patel A., Richie J.P., Walsh P.C., Scardino P.T., Lange P.H., Gasior G.H., Loveland K.G., Bray K.R.: Comparison of percent free PSA, PSA density, and age-specific PSA cutoffs for prostate cancer detection and staging. Urology. 2000 Aug 1;56(2):255-60.
2. Fritsche H.A., Babaian R.J.: Analytical performance goals for measuring prostate-specific antigen. Clin Chem. 1993 Jul;39(7):1525-29.
3. Catalona W.J. "Prostate Cancer Screening" Med Clin North Am. 2018 Mar;102(2):199-214.



CONTENU

* Le numéro des dispositifs d'essai du kit peut varier. Pour connaître le nombre exact de tests contenus, veuillez vous référer à la section "contenu" de la boîte externe.



- * Matériel nécessaire et non fourni : coton absorbant, un instrument pour calculer le temps (par ex. chronomètre, montre).
- * Ouvrir le sachet scellé en aluminium juste avant d'effectuer le test, faire attention à la marque d'ouverture.
- * Le sachet déshydratant ne doit pas être utilisé. L'éliminer en le jetant avec les déchets ménagers, sans l'ouvrir.

PROCÉDURE D'UTILISATION

- 1) Lavez-vous les mains à l'eau chaude et au savon, rincez-les à l'eau claire et laissez-les sécher. Si cela n'est pas possible, utilisez la gaze fournie comme alternative.
Remarque : L'utilisation d'eau chaude facilite le prélèvement sanguin capillaire car elle induit une vasodilatation.
- 2) Préparez le matériel nécessaire comme suit : ouvrez le sachet en aluminium, ne sortez que la cassette de test et jetez le sachet dessiccant. Ouvrez le sachet en plastique contenant la pipette. –**FIG. A**
- 3) Tourner le bouchon protecteur de l'autopiqueur de 360° en faisant attention et sans le tirer. Extrayez et jetez le capuchon libéré. –**FIG. B**
- 4) Massez délicatement le doigt choisi pour la piqûre (le côté de l'annulaire est recommandé). Il est important que le massage se fasse de la paume de la main jusqu'à la phalange, pour améliorer la circulation sanguine. Appuyez sur l'extrémité ouverte de l'autopiqueur (le côté d'où le capuchon a été extrait), contre le bout du doigt –**FIG. C** Le bout de l'autopiqueur se rétracte automatiquement après utilisation. Si l'autopiqueur ne fonctionne pas correctement, jetez-la et utilisez la seconde fournie. Si la seconde n'est pas nécessaire, elle peut être éliminée sans précautions particulières.
- 5) En tenant la main vers le bas, massez le doigt jusqu'à ce qu'une grosse goutte de sang se forme. Il est important de masser de la paume de la main jusqu'à la phalange pour améliorer la circulation sanguine. –**FIG. D**
- 6) Prenez la pipette sans appuyer sur le bulbe. Deux méthodes d'échantillonnage sont proposées :
–**FIG. E1:** tenez la pipette à l'horizontale sans appuyer sur le bulbe ; mettez-la au contact de la goutte de sang, le sang entrera dans la pipette par capillarité. Éloignez la pipette lorsque la ligne noire est atteinte. S'il n'y a pas assez de sang, continuez à masser le doigt jusqu'à ce que la ligne noire soit atteinte.
–**FIG. E2:** placez la pipette sur une surface propre et plane avec l'extrémité dépassant de la tablette, puis mettez la goutte de sang au contact de la pipette, elle entrera par capillarité. Si le sang n'est pas suffisant, continuez à masser le doigt jusqu'à ce que le sang ait atteint la ligne noire.
Évitez, autant que possible, d'éloigner continuellement le bout de la pipette du doigt afin d'éviter la formation de bulles d'air.
- 7) Placez le sang prélevé à la pipette dans le puits indiqué sur la cassette (S) en appuyant sur la poire de la pipette. –**FIG. F**
- 8) Dévissez le bouchon bleu du flacon compte-gouttes (laissez le bouchon blanc bien vissé). Déposez 2 gouttes dans le puits indiqué sur la cassette (S), attendez 5 secondes entre la première et la seconde goutte. –**FIG. G**
- 9) Attendez 5 minutes et lisez les résultats en vous référant au paragraphe suivant pour l'interprétation des résultats.

INTERPRÉTATION DES RÉSULTATS

LIRE LE RÉSULTAT AU BOUT DE 5 MINUTES EXACTEMENT

L'intensité de la couleur des lignes n'a aucune importance pour l'interprétation du résultat du test.



RÉSULTAT POSITIF

Deux lignes de couleur apparaissent dans la fenêtre de lecture au niveau des marques T (Test) et C (Contrôle). L'intensité de la ligne T peut être plus claire que celle de la ligne C.

Ce résultat indique que la valeur de l'Antigène Prostatique Spécifique (PSA) dans le sang est supérieure à la valeur normale et qu'il est donc nécessaire de consulter un médecin.



RÉSULTAT NÉGATIF

Seule une ligne de couleur sous la marque C (Contrôle) apparaît.

Ce résultat indique que la valeur de l'Antigène Prostatique Spécifique (PSA) est dans la norme.

Un résultat négatif n'exclut pas la possibilité de pathologies prostatiques.



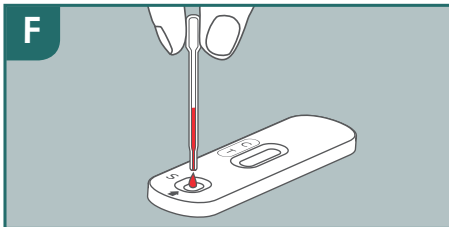
RÉSULTAT NON VALABLE

Aucune ligne n'apparaît ou une seule ligne apparaît sous la marque T (Test) et pas sous la marque C (Contrôle). Dans ce cas-là, il est impossible d'interpréter le résultat du Test qui doit être considéré comme non valable. Il est conseillé d'effectuer un nouveau test avec un nouvel échantillon de sang.



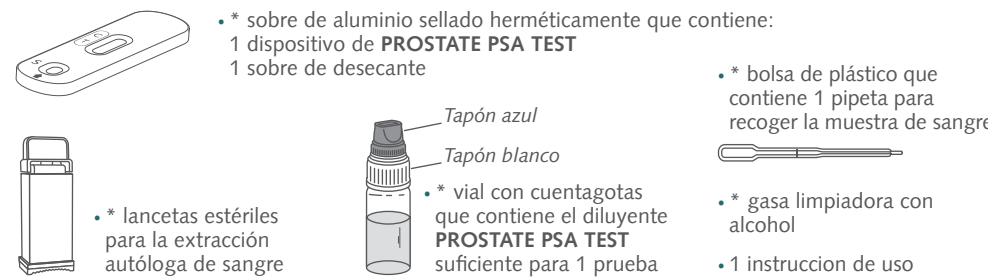
BIBLIOGRAPHIE

1. Catalona W.J., Southwick P.C., Slawin K.M., Partin A.W., Brawer M.K., Flanigan R.C., Patel A., Richie J.P., Walsh P.C., Scardino P.T., Lange P.H., Gasior G.H., Loveland K.G., Bray K.R.: Comparison of percent free PSA, PSA density, and age-specific PSA cutoffs for prostate cancer detection and staging. Urology. 2000 Aug 1;56(2):255-60.
2. Fritsche H.A., Babaian R.J.: Analytical performance goals for measuring prostate-specific antigen. Clin Chem. 1993 Jul;39(7):1525-29.
3. Catalona W.J. "Prostate Cancer Screening" Med Clin North Am. 2018 Mar;102(2):199-214.



CONTENIDO

* El número de los dispositivos de prueba del kit puede variar. Para conocer el número exacto de pruebas que contiene, consulte la sección «contenido» del recuadro externo.



- * Material necesario y no suministrado: algodón absorbente, un dispositivo para calcular el tiempo (cronómetro, reloj).
- * Abra el sobre sellado de aluminio solo antes de realizar la prueba, preste atención a la marca de apertura.
- * El sobre de desecante no se tiene que utilizar. Deséchelo junto con los residuos domésticos, sin abrirlo.

MODO DE EMPLEO

- 1) Lávese las manos con agua caliente y jabón, enjuague con agua limpia y seque. Si esto no es posible, utilice la gasa detergente suministrada como alternativa.
Nota: El uso de agua tibia facilita la recogida de sangre capilar, ya que induce la vasodilatación.
- 2) Prepare el material necesario como sigue: abra el sobre de aluminio y saque solo el dispositivo tirando a la basura el sobre de desecante. Abra la bolsa de plástico que contiene la pipeta. –**FIG. A**
- 3) Gire 360°, con cuidado, el tapón protector de la aguja para punción sin tirar de él. Extraiga y deseché la tapa liberada. –**FIG. B**
- 4) Masaje cuidadosamente el dedo elegido para la punción (se recomienda el lado del dedo anular). Es importante que el masaje se haga desde la palma de la mano hasta la falange, para mejorar el flujo sanguíneo. Presione la aguja, por la parte donde se ha quitado el tapón, contra la yema del dedo (se aconseja el lado del dedo anular). –**FIG. C** La punta de la aguja de punción se recoge automáticamente de manera segura después del uso. Si la aguja no funcionara correctamente, utilice la segunda aguja suministrada. Si, en cambio, la segunda no fuese necesaria, puede tirarla a la basura sin que sean necesarias precauciones especiales.
- 5) Manteniendo la mano dirigida hacia abajo, masajee el dedo hasta que se forme una gota grande de sangre. Es importante masajear desde la palma de la mano hasta la falange para mejorar el flujo sanguíneo –**FIG. D**
- 6) Tome la pipeta sin presionar el extremo. Se proponen dos métodos de toma de muestra:
–**FIG. E1:** mantenga la pipeta en posición horizontal sin presionar el extremo y póngala en contacto con la gota de sangre, que entrará en la pipeta por capilaridad. Aleje la pipeta cuando se alcance la línea negra. Si no hay suficiente sangre, siga masajeando el dedo hasta alcanzar la línea negra.
–**FIG. E2:** coloque la pipeta sobre una superficie limpia y plana con la punta sobresaliendo del estante, luego coloque la gota de sangre en contacto con la pipeta, que entrará por capilaridad. Si la sangre no es suficiente, continúe masajeando el dedo hasta que la sangre haya alcanzado la línea negra.
En la medida de lo posible, evite alejar continuamente la punta de la pipeta del dedo para evitar la formación de burbujas de aire.
- 7) Deposite la sangre recogida con la pipeta en el pocillo indicado (S) en el dispositivo, apretando el bulbo de la pipeta. –**FIG. F**
- 8) Desenrosque el tapón azul del vial con cuentagotas (deje el tapón blanco apretado estrechamente). Deposite 2 gotas en el pocillo indicado en el dispositivo, esperando 5 segundos entre la dispensación de la primera y de la segunda gota. –**FIG. G**
- 9) Espere 5 minutos y luego lea los resultados como se indica.

INTERPRETACIÓN DE LOS RESULTADOS

LEA EL RESULTADO TRANSCURRIDOS 5 MINUTOS EXACTOS

La intensidad del color de las líneas no tiene ninguna importancia para la interpretación del resultado de la prueba.



RESULTADO POSITIVO

Aparecen dos líneas de color en la ventana de lectura, coincidiendo con los signos T (Test) y C (Control). La intensidad de la línea T puede ser más clara respecto a la línea C.

Este resultado indica que el valor de Antígeno Prostático Específico (PSA) en la sangre es más alto que lo normal y por tanto, es necesario acudir a un doctor.



RESULTADO NEGATIVO

Aparece una sola línea de color debajo del signo C (Control).

Este resultado indica que el valor de Antígeno Prostático Específico (PSA) es normal.

Un resultado negativo no excluye la posibilidad de patologías prostáticas.



RESULTADO NO VÁLIDO

No aparecen líneas o aparece solo una línea debajo del signo T (Test) y no debajo el signo C (Control).

En este caso no es posible interpretar el resultado de la prueba, que se tiene que considerar como no válido; se aconseja efectuar una nueva prueba con una nueva muestra de sangre.



BIBLIOGRAFÍA

1. Catalona W.J., Southwick P.C., Slawin K.M., Partin A.W., Brawer M.K., Flanigan R.C., Patel A., Richie J.P., Walsh P.C., Scardino P.T., Lange P.H., Gasior G.H., Loveland K.G., Bray K.R.: Comparison of percent free PSA, PSA density, and age-specific PSA cutoffs for prostate cancer detection and staging. Urology. 2000 Aug 1;56(2):255-60.
2. Fritsche H.A., Babaian R.J.: Analytical performance goals for measuring prostate-specific antigen. Clin Chem. 1993 Jul;39(7):1525-29.
3. Catalona W.J. "Prostate Cancer Screening" Med Clin North Am. 2018 Mar;102(2):199-214.

Zuhause TEST

Gesunder Darm

Schnelltest zum Nachweis von
verborgenem Blut im Stuhl

GEBRAUCHSANWEISUNG

EINFÜHRUNG

Beim **ZuhauseTEST Gesunder Darm** in Kassettenform (Stuhl) handelt es sich um einen schnellen chromatographischen Immunassay zum qualitativen Nachweis von humanem okkultem Blut im Stuhl. Der Test enthält mit Anti-Hämoglobin-Antikörpern überzogene Partikel und eine mit Anti-Hämoglobin-Antikörpern beschichtete Membran.

Zahlreiche Erkrankungen können zu verstecktem Blut im Stuhl führen. Dies wird auch als fäkales okkultes Blut (FOB), humanes okkultes Blut oder humanes Hämoglobin bezeichnet. Viele Magen-Darm-Erkrankungen, wie kolorektale Karzinome, Geschwüre, Polypen, Colitis, Divertikulitis und Fissuren, sind im Frühstadium mit keinen wahrnehmbaren Symptomen verbunden, sondern nur durch verborgenes Blut. Herkömmliche Guajak-Tests sind wenig sensitiv und spezifisch, außerdem müssen vor dem Test strenge Diätvorschriften eingehalten werden.^{1,2}

Der **ZuhauseTEST Gesunder Darm** ist ein Schnelltest zum qualitativen Nachweis von geringen Mengen versteckten Blutes im Stuhl. Der Test nutzt einen Sandwich-Assay mit zwei Antikörpern, um fäkales nicht sichtbares Blut mit einer Konzentration von 50 ng/mL oder höher bzw. 6 µg/g im Stuhl selektiv nachzuweisen. Zudem wird die Genauigkeit des Tests, anders als bei Guajak-Tests, nicht von der Ernährung der Patienten beeinflusst.

Der **ZuhauseTEST Gesunder Darm** ist ein Lateral-Flow-Immunassay zum qualitativen Nachweis von humanem verstecktem Blut im Stuhl. Die Membran ist im Testlinienbereich mit Anti-Hämoglobin-Antikörpern beschichtet. Während der Testung reagiert die Probe mit den Partikeln, die mit Anti-Hämoglobin-Antikörpern beschichtet sind. Das Gemisch durchdringt per Kapillarkwirkung chromatographisch die Membran und reagiert ggf. mit den Anti-Hämoglobin-Antikörpern auf der Membran und erzeugt eine farbige Linie. Bildet sich im Bereich der Testlinie eine farbige Linie, ist der Test positiv. Bildet sich keine farbige Linie, ist er negativ. Zur Kontrolle des Verfahrens erscheint immer eine farbige Linie im Kontrollbereich, die bestätigt, dass die Probenmenge und Membrandurchfeuchtung ausreichend waren.

MATERIALIEN

- 1 Testkassette (Haem, 50 ng/ml) im Folienbeutel
 - 1 Probensammelröhrchen mit Extraktionspuffer
 - 1 Stuhlauffanghilfe
 - 1 Gebrauchsanweisung
- Zusätzlich wird benötigt:**
- 1 Uhr zur Zeiterfassung

LAGERUNG UND STABILITÄT

Die Testkassette kann bei Raumtemperatur oder gekühlt aufbewahrt werden (2-30 °C) und ist bis zum Ablauf des auf die versiegelte Verpackung aufgedruckten Verfallsdatums verwendbar. Die Testkassette muss bis zum Gebrauch in der versiegelten Folienverpackung aufbewahrt werden. **NICHT TIEFKÜHLEN.** Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden.

VORBEREITUNG

Bringen Sie Testkassette und Probenverdünnungspuffer vor Testbeginn auf Raumtemperatur (15 °C bis 30 °C).

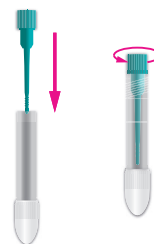
- Urin und Toilettenwasser können das Testergebnis verfälschen. Achten Sie darauf, dass die Stuhlprobe möglichst nicht mit Urin oder Toilettenwasser in Berührung kommt.
- Proben sollten nicht während oder in einem Zeitraum von drei Tagen nach der Menstruation, oder wenn der Patient an blutenden Hämorrhoiden oder Blut im Urin leidet, gesammelt werden.
- Alkohol, Aspirin und andere Medikamente können, wenn sie zu häufig oder in zu großen Mengen eingenommen werden, Reizungen von Magen und Darm und folglich verborgene Blutungen hervorrufen. Solche Substanzen sollten wenigstens 48 Stunden vor dem Test abgesetzt werden.
- Diätbeschränkungen sind vor Anwendung des **ZuhauseTEST Gesunder Darm** nicht erforderlich.

TESTDURCHFÜHRUNG

1. Gewinnung der Stuhlprobe: Die Stuhlprobe sollte in der Stuhlauffanghilfe gesammelt werden. Es ist wichtig, die Stuhlauffanghilfe zu verwenden, um eine Kontamination der Probe mit Chemikalien jeglicher Art und dadurch eine Verfälschung der Probe zu vermeiden.
2. Entnehmen Sie das Probensammelröhrchen aus der Verpackung und schrauben es auf. Achten Sie darauf das Lösungsmittel nicht zu verschütten.



3. Nehmen Sie mithilfe des Applikators an mindestens **3 verschiedenen Stellen** des Stuhls nach dem Zufallsprinzip Proben. Die Stuhlprobe soll durch mehrmaliges hineinstecken aufgenommen werden - nicht durch „schaufeln“.
4. Verschließen Sie das Probensammelröhrchen fest mit dem verschraubbaren Verschluss und schütteln Sie es kräftig, um die Probe mit dem Extraktionspuffer zu vermischen.

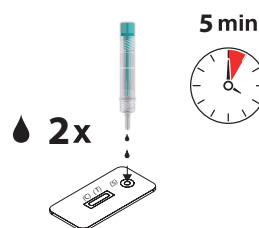


5. Nehmen Sie die Testkassette aus der Folienverpackung und führen Sie den Test schnellstmöglich durch. Die verlässlichsten Ergebnisse werden erzielt, wenn der Test sofort nach Öffnen der Folienverpackung durchgeführt wird.

6. Nehmen Sie nun die weiße Verschlusskappe am unteren Ende des Röhrchens ab. Brechen Sie dann mithilfe eines Papiertaschentuchs die Spitze ab. Achten Sie darauf, dass Sie das Lösungsmittel nicht verschütten oder etwas verspritzen.



7. Drehen Sie das Probensammelröhrchen um, und geben Sie **2 volle Tropfen der extrahierten Probe (ca. 80 µL)** in die Probenmulde (S) der Testkassette. Vermeiden Sie Luftblasen in der Probenmulde (S). Starten Sie dann die Zeiterfassung.



8. Lesen Sie das Ergebnis nach **5 Minuten** ab. Nach Ablauf von 10 Minuten dürfen Ergebnisse nicht mehr ausgewertet werden.

AUSWERTUNG DER ERGEBNISSE

Zur Auswertung des Ergebnisses bestimmen Sie zunächst, ob im Testfenster unter (C) eine Linie zu sehen ist. Es ist unerheblich, wie stark oder schwach die Kontrolllinie ausgeprägt ist. Eine Färbung der Kontrolllinie (C) dient als interne Verlaufskontrolle. Sie bestätigt einen ausreichenden Probenauftrag und die korrekte Testdurchführung.

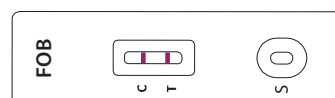
Zur Eigenanwendung

POSITIVES ERGEBNIS

Das Testergebnis ist **positiv**, wenn eine farbige **Linie im Kontrollfeld (C)** erscheint **und** eine farbige **Linie im Testfeld (T)** zu erkennen ist.

HINWEIS: Die Farbintensität der Testlinie (T) kann abhängig von der Konzentration an fäkalem verborgenem Blut in der Probe variieren. Daher muss jegliche Färbung der Testlinie (T) als positiv betrachtet werden.

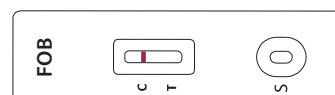
Der Test zeigt, dass verstecktes Blut in Ihrem Stuhl nachgewiesen wurde. Um eine endgültige Diagnose zu erhalten, suchen Sie Ihren Arzt auf.



NEGATIVES ERGEBNIS

Das Testergebnis ist **negativ**, wenn eine farbige **Linie im Kontrollfeld (C)** erscheint **und keine farbige Linie im Testfeld (T)** zu erkennen ist.

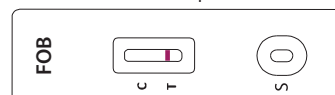
Der Test zeigt, dass in Ihrem Stuhl kein verstecktes Blut nachgewiesen wurde. Sollten gastrointestinale Beschwerden oder andere Symptome anhalten, ist eine weitere diagnostische Abklärung durch Ihren Arzt erforderlich.



UNGÜLTIGES ERGEBNIS

Wenn Sie **keine Kontrolllinie (C)** oder **nur eine Testlinie (T)** sehen, ist der Test nicht korrekt abgelaufen und ungültig.

Überprüfen Sie, ob Sie alle Punkte der Gebrauchsanweisung genau befolgt haben. Führen Sie einen neuen Test mit einer neuen Stuhlprobe durch.



Zuhause TEST

Gesunder Darm

Schnelltest zum Nachweis von
verborgenem Blut im Stuhl

GEBRAUCHSANWEISUNG

WARNUNGEN UND WICHTIGE INFORMATIONEN

- Der Test ist nur zur Anwendung außerhalb des Körpers bestimmt.
- Der Test muss bis zum Gebrauch in der versiegelten Folienverpackung aufbewahrt werden.
- In Bereichen, in denen Probenmaterialien oder Tests verwendet werden, nicht essen, trinken oder rauchen.
- Alle Proben sind so zu behandeln, als ob sie infektiöses Material enthalten. Während des gesamten Vorgangs sind geltende Vorsichtsmaßnahmen gegen mikrobiologische Gefahren und die Standardmaßnahmen zur ordnungsgemäßen Entsorgung der Proben zu beachten.
- Bewahren Sie den Test unzugänglich für Kinder auf.
- Folgende Faktoren können das Testergebnis beeinflussen: blutende Hämorrhoiden, Blut im Urin und Magenirritationen. Bitte führen Sie den Test nicht während der Menstruation durch. Nehmen Sie 48 Stunden vor Testdurchführung keine Medikamente, die zu Blutungen führen könnten (so wie Aspirin oder entzündliche Medikamente wie Motrin).
- Luftfeuchtigkeit und Temperatur können die Testergebnisse verfälschen.
- Der **ZuhauseTEST Gesunder Darm** gibt nur an, ob im Stuhl verborgenes Blut vorhanden ist. Das Vorhandensein von Blut im Stuhl weist jedoch nicht zwangsläufig auf eine Blutung im Dickdarm oder Mastdarm hin.
- Wie bei allen diagnostischen Tests müssen die Ergebnisse im Zusammenhang mit anderen klinischen Informationen, die dem Arzt vorliegen, interpretiert werden.
- Bei unsicherem Ergebnis müssen andere klinische Testmethoden angewendet werden.
- Alle Testkomponenten können im Hausmüll entsorgt werden.
- Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden.

LITERATUR

1. Simon JB. Occult Blood Screening for Colorectal Carcinoma: A Critical Review, Gastroenterology, 1985; 88:820.
2. Blebea J, Mcpherson RA. False-Positive Guaiac Testing With Iodine, Arch Pathol Lab Med, 1985; 109:437-40.

ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN

1. **Wie funktioniert der Test?**
Der **ZuhauseTEST Gesunder Darm** weist humanes Blut im Stuhl nach. Das Erkrankungsstadium wird durch diesen Test nicht angezeigt.
2. **Wie viel verborgenes Blut kann in der Stuhlprobe nachgewiesen werden?**
Mit dem **ZuhauseTEST Gesunder Darm** kann verborgenes Blut im Stuhl in Mengen von 50 ng/mL oder 6 µg/g nachgewiesen werden.
3. **Wie genau ist der Test?**
Es wurde eine klinische Evaluation durchgeführt, bei der die mit dem **ZuhauseTEST Gesunder Darm** ermittelten Ergebnisse mit einem anderen handelsüblichen Stuhltest verglichen wurden. Die klinische Verbraucherstudie umfasste 464 Stuhlproben: Der **ZuhauseTEST Gesunder Darm** identifizierte 63 positive und 397 negative Ergebnisse. Die Ergebnisse zeigten eine Gesamtgenauigkeit von 99,1 % für den **ZuhauseTEST Gesunder Darm** im Vergleich zum anderen Stuhltest.
4. **Wie sollte die Stuhlprobe gelagert werden?**
Es wird empfohlen, die Probe so bald wie möglich nach der Entnahme zu testen.
5. **Was sollte ich machen, wenn das Ergebnis positiv ist?**
Sie sollten Ihren Arzt konsultieren.

Symbolerklärung:

 Gebrauchsanweisung beachten	 In-vitro Diagnostikum (Anwendung außerhalb des Körpers)	 Verwendbar bis (siehe Aufdruck Packung)
 Bei 2-30°C trocken lagern. Nicht einfrieren.	 Inhalt ausreichend für 1 Prüfung	 Nicht wiederverwenden
 Hersteller	 Bestellnummer	 Chargenbezeichnung (siehe Aufdruck Packung)
 Achtung	 Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft	 Bei Beschädigung nicht verwenden
 Importeur		

Über ein kurzes Feedback zu unserem Produkt würden wir uns freuen. Nutzen Sie hierfür die Bewertungsfunktion unserer Webseite.

www.zuhausestest.de | Hotline 0800 2947320


NanoRepro AG
Untergasse 8
D-35037 Marburg
www.nano-repro.com
info@nanorepro.com


MedNet EC-REP GmbH
Borkstrasse 10, 48163 Münster,
Germany


Hangzhou AllTest Biotech Co., Ltd.
#550, Yin Hai Street
Hangzhou Economic & Technological
Development Area
Hangzhou, 310018 P.R. China
Web: www.alltests.com.cn
Email: info@alltests.com.cn

 0123
Gebrauchsanweisung Deutsch
Revision vom Juli 2024 (Rev.01)


REF: 600400


Dem Leben zuliebe.

Zuhause TEST

DE Vitamin D

Schnelltest zum Nachweis eines Vitamin-D-Mangels (Vollbluttest durch Fingerpunktion)

EN Vitamin D

GEBRAUCHSANWEISUNG

EINFÜHRUNG

Vitamin D bezeichnet eine Gruppe von fettlöslichen Seco-steroiden, welche die Aufnahme von Kalzium, Eisen, Magnesium, Phosphat und Zink im Darm verbessern. Beim Menschen sind die wichtigsten Verbindungen dieser Gruppe Vitamin D3 und Vitamin D2.¹ Vitamin D3 wird auf natürliche Weise in der menschlichen Haut durch die Einwirkung von ultravioletem Licht gebildet, während Vitamin D2 hauptsächlich über die Nahrung aufgenommen wird. Vitamin D wird in die Leber transportiert, wo es zu 25-Hydroxy-Vitamin-D umgewandelt wird. In der Medizin wird ein 25-Hydroxy-Vitamin-D-Bluttest zur Bestimmung der Vitamin-D-Konzentration im Körper verwendet. Die Blutkonzentration von 25-Hydroxy-Vitamin-D (einschließlich D2 und D3) gilt als der beste Indikator für den Vitamin-D-Status. Vitamin-D-Mangel ist inzwischen als globale Epidemie anerkannt.² So gut wie jede Zelle in unserem Körper hat Rezeptoren für Vitamin D, was bedeutet, dass sie alle eine „genügende“ Menge an Vitamin D brauchen, um richtig zu funktionieren. Wie mit einem Vitamin-D-Mangel verbundenen Gesundheitsrisiken sind weitaus gravierender als bislang angenommen. Vitaminmangel wird mit verschiedenen schweren Krankheiten in Verbindung gebracht: Osteoporose, Osteomalazie, Multiple Sklerose, Herz-Kreislauf-Erkrankungen, Schwangerschaftskomplikationen, Diabetes, Depressionen, Schlaganfälle, Autoimmunerkrankheiten, Influenza, verschiedene Krebsarten, Infektionskrankheiten, Alzheimer, Fettleibigkeit und erhöhte Sterblichkeit usw.³

Der **ZuhauseTEST Vitamin D** ist ein chromatographischer Immunoassay für den halbquantitativen Nachweis von 25-Hydroxy-Vitamin-D (25 (OH) D) in menschlichem Vollblut aus der Fingerbeere. Dieser Test liefert ein vorläufiges diagnostisches Ergebnis und kann zum Screening auf Vitamin-D-Mangel verwendet werden.

Der **ZuhauseTEST Vitamin D** beruht auf dem Prinzip der kompetitiven Bindung. Während des Tests wandert die Mischung chromatographisch durch Kapillarwirkung auf der Membran nach oben. Die Membran ist im Bereich der Testlinie des Streifens mit 25 (OH) D-Antigenen vorbeschichtet. Während des Tests konkurriert das in der Probe vorhandene 25 (OH) D mit dem 25 (OH) D auf der Testlinie um die begrenzte Menge an Anti-25 (OH)-Vitamin-D-Antikörpern im Konjugat. Je höher die Konzentration von 25 (OH) D in der Probe ist, desto heller wird die T-Linie. Das Ergebnis wird anhand der mit dem Kit gelieferten Farbkarte abgelesen. Zur Kontrolle des Verfahrens erscheint im Bereich der Kontrolllinie immer eine farbige Linie, um anzuzeigen, dass das richtige Probenvolumen hinzugefügt und der Test korrekt durchgeführt wurde.

Der **ZuhauseTEST Vitamin D** beruht auf dem Prinzip der kompetitiven Bindung. Während des Tests wandert die Mischung chromatographisch durch Kapillarwirkung auf der Membran nach oben. Die Membran ist im Bereich der Testlinie des Streifens mit 25 (OH) D-Antigenen vorbeschichtet. Während des Tests konkurriert das in der Probe vorhandene 25 (OH) D mit dem 25 (OH) D auf der Testlinie um die begrenzte Menge an Anti-25 (OH)-Vitamin-D-Antikörpern im Konjugat. Je höher die Konzentration von 25 (OH) D in der Probe ist, desto heller wird die T-Linie. Das Ergebnis wird anhand der mit dem Kit gelieferten Farbkarte abgelesen. Zur Kontrolle des Verfahrens erscheint im Bereich der Kontrolllinie immer eine farbige Linie, um anzuzeigen, dass das richtige Probenvolumen hinzugefügt und der Test korrekt durchgeführt wurde.

Der **ZuhauseTEST Vitamin D** beruht auf dem Prinzip der kompetitiven Bindung. Während des Tests wandert die Mischung chromatographisch durch Kapillarwirkung auf der Membran nach oben. Die Membran ist im Bereich der Testlinie des Streifens mit 25 (OH) D-Antigenen vorbeschichtet. Während des Tests konkurriert das in der Probe vorhandene 25 (OH) D mit dem 25 (OH) D auf der Testlinie um die begrenzte Menge an Anti-25 (OH)-Vitamin-D-Antikörpern im Konjugat. Je höher die Konzentration von 25 (OH) D in der Probe ist, desto heller wird die T-Linie. Das Ergebnis wird anhand der mit dem Kit gelieferten Farbkarte abgelesen. Zur Kontrolle des Verfahrens erscheint im Bereich der Kontrolllinie immer eine farbige Linie, um anzuzeigen, dass das richtige Probenvolumen hinzugefügt und der Test korrekt durchgeführt wurde.

TESTINHALT

- 1 Testkassette [25(OH)D] mit 1 Pipette im Folienbeutel
- 1 Gefäß mit Probenverdünnungspuffer

- 2 Automatik Stechhilfen

PROMISED MEDITECH CO., LTD.

No. 1388 Gangping Street, Cangshan Community, Yuhang District, Hangzhou City, 311121 Zhejiang, China

- 1 Alkoholtupfer

Baoying County Fukang Medical Appliance Co., Ltd.

Guangyang road, Huangcheng town industrial area, Baoying County, Yangzhou, Jiangsu, 225800, China

- 1 Gebrauchsanweisung

- 1 Farbkarte

Zusätzlich wird benötigt:

- 1 Uhr zur Zeiterfassung

VORBEREITUNG

Bringen Sie Testkassette und Probenverdünnungspuffer vor Testbeginn auf Raumtemperatur. Waschen Sie Ihre Hände gründlich mit Seife und spülen Sie sie mit klarem, warmem Wasser ab.

TESTDURCHFÜHRUNG

Lesen Sie vor Durchführung des Tests die Gebrauchsanweisung einmal **vollständig** durch. Eine **Schritt-für-Schritt-Anleitung** befindet sich auf der nächsten Seite und beschreibt die Testdurchführung.

LEISTUNGSDATEN

Genauigkeit

Es wurde eine klinische Bewertung durchgeführt, bei der die mit dem **ZuhauseTEST Vitamin D** erhaltenen Ergebnisse mit einem anderen Vitamin-D-Schnelltest verglichen wurden. Die interne klinische Studie wurde mit 90 Vollblutproben durchgeführt und die Gesamtgenauigkeit beträgt 94,4%.

Methode		Referenzmethode (Vitamin D Schnelltest)			Gesamt- ergeb- nisse
Zuhause- TEST Vitamin D	Ergebnisse	Man- gel- haft	Un- zurei- chend	Ausrei- chend	
	Mangel- haft	4	3	0	7
	Unzurei- chend	0	53	2	55
	Ausrei- chend	0	0	28	28
Gesamtergebnisse		4	56	30	90
Genauigkeit		> 99,9 %	94,6 %	93,3 %	94,4 %

LAGERUNG UND STABILITÄT

Lagern Sie den Test im versiegelten Beutel verpackt bei 2-30 °C. Der Test ist bis zu dem auf dem versiegelten Beutel aufgedruckten Verfallsdatum stabil. Bis zur Verwendung muss der

Test im versiegelten Beutel verbleiben. **NICHT EINFRIEREN.** Nach dem Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden.

WARNUNGEN UND WICHTIGE INFORMATIONEN

- Der Test ist nur zur Anwendung außerhalb des Körpers bestimmt.

- Nicht essen, trinken oder rauchen in dem Bereich, in dem die Proben oder Kits gehandhabt werden.

- An einem trockenen Ort bei 2-30 °C (36-86 °F) aufbewahren und Bereiche mit hoher Feuchtigkeit vermeiden. Falls die Folienverpackung beschädigt ist oder geöffnet wurde, bitte nicht verwenden.

- Das Ergebnis dieses Tests ist ein Hinweis auf den Vitamin-D-Status. Bei wiederholt auftretenden abnormalen Ergebnissen oder Symptomen muss ein Arzt konsultiert werden.
- Halten Sie sich strikt an die vorgegebene Zeit, da sonst die Ergebnisse verfälscht sind.

- Verwenden Sie den Test nur einmal. Die Testkassette darf nicht auseinander gebaut und das Testfenster darf nicht berührt werden.

- Das Kit darf weder eingefroren, noch nach dem auf der Verpackung aufgedruckten Verfallsdatum verwendet werden.

- Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Alle Testkomponenten sollten gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgt werden.

- Der **ZuhauseTEST Vitamin D** liefert nur ein halbquantitatives analytisches Ergebnis. Um ein bestätigtes Ergebnis zu erhalten, muss eine sekundäre Analysemethode verwendet werden.

- Es ist möglich, dass technische oder verfahrenstechnische Fehler sowie andere störende Substanzen in der Vollblutprobe zu fehlerhaften Ergebnissen führen können.

- Wie bei allen diagnostischen Tests müssen alle Ergebnisse mit anderen klinischen Informationen, die dem Arzt zur Verfügung stehen, bestätigt werden.

- Andere klinisch verfügbare Tests sind erforderlich, wenn fragwürdige Ergebnisse erhalten werden.

BIOLOGISCHE REFERENZBEREICHE UND LITERATUR

25-OH Vitamin-D-Spiegel	Referenzbereich (ng/ml)	Referenzbereich (nmol/L)
Mangelhaft	0-10	0-25
Unzureichend	10-30	25-75
Ausreichend	30-100	75-250

- Holick MF (March 2006). High prevalence of vitamin D inadequacy and implications for health.Mayo Clinic Proceedings. 81 (3): 353–73.
- Eriksen EF, Glerup H (2002). Vitamin D deficiency and aging: implications for general health and osteoporosis. Biogerontology. 3 (1-2): 73–7.
- Grant WB, Holick MF (June 2005). Benefits and requirements of vitamin D for optimal health: a review. Alternative Medicine Review.10 (2): 94–111.

ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN

- Wie funktioniert der Vitamin-D-Test?** In der Medizin ist das 25-Hydroxy-Vitamin-D die Hauptseicheform von Vitamin D im Körper. Daher kann der Gesamtstatus von Vitamin D durch Bestimmung des 25-Hydroxy-Vitamin-D-Gehalts ermittelt werden. Ein 25-Hydroxy-Vitamin-D-Spiegel von weniger als 30 ng/mL deutet bei einem positiven Ergebnis auf einen Vitamin-D-Mangel oder -Insuffizienz hin. In diesen Fällen kann eine Vitamin-D-Ergänzung empfohlen werden.

- Wann sollte der Test verwendet werden?** Die klinische Anwendung von 25-Hydroxy-Vitamin-D dient hauptsächlich der Diagnose, Behandlung und Überwachung von Rachitis (Kinder), Osteomalazie, postmenopausaler Osteoporose und renaler Osteopathie. Ein Vitamin-D-Mangel wird auch mit vielen anderen Krankheiten in Verbindung gebracht, darunter Krebs, Herz-Kreislauf-Erkrankungen, Autoimmunerkrankungen, Diabetes und Depressionen. Überwachen Sie Ihren Vitamin-D-Spiegel, um festzustellen, ob Sie Vitamin-D-Präparate einnehmen sollten. Der Vitamin-D-Schnelltest kann zu jeder Tageszeit angewendet werden.

- Kann das Ergebnis falsch sein?** Die Ergebnisse sind genau, sofern die Anweisungen sorgfältig beachtet werden. Dennoch kann das Ergebnis falsch sein, wenn der **ZuhauseTEST Vitamin D** vor der Testdurchführung nass wurde, wenn die in die Probenvertiefung gegebene Blutmenge nicht ausreichend ist oder wenn die Anzahl der Puffertropfen weniger als 2 oder mehr als 3 beträgt. Die in dem Folienbeutel enthaltene Pipette ermöglicht es, die korrekte Menge des gesammelten Blutes zu überprüfen. Außerdem besteht aufgrund der immunologischen Prinzipien in seltenen Fällen die Möglichkeit von falschen Ergebnissen. Für solche Tests, die auf immunologischen Prinzipien beruhen, wird immer eine Rücksprache mit dem Arzt empfohlen.

- Wie sollte der Test interpretiert werden, wenn die Farbe und die Intensität der Linien sich unterscheiden?** Bitte beziehen Sie sich auf die Abbildung und vergleichen Sie die Intensität der T-Linie mit der „Vitamin-D-Farbkarte“, die dem Kit beiliegt.

- Ist das Ergebnis noch zuverlässig, wenn ich das Ergebnis nach 20 Minuten ablese?** Nein. Das Ergebnis sollte 10 Minuten nach Zugabe des Puffers abgelesen werden. Nach 20 Minuten ist das Testergebnis ungültig.

- Was muss ich tun, sollte das Ergebnis mangelhaft oder ungenügend sein?** Falls das Ergebnis mangelhaft oder un-

genügend ist, bedeutet dies, dass der Vitamin-D-Spiegel im Blut unter 30 ng/mL liegt und dass Sie einen Arzt aufsuchen sollten, um ihm das Testergebnis zu zeigen. Der Arzt entscheidet dann, ob zusätzliche Analysen durchgeführt werden sollten.

- Was muss ich tun, sollte das Ergebnis ausreichend sein?** Falls das Ergebnis ausreichend ist, bedeutet dies, dass der Vitamin-D-Spiegel größer oder gleich 30 ng/mL ist und sich somit im Normbereich befindet. Ein Fall von Vitamin-D-Toxizität (Hyperkalzämie) ist zwar selten, kann aber auf der Grundlage solcher Testergebnisse nicht ausgeschlossen werden. Wenn die Symptome jedoch anhalten, wird empfohlen, einen Arzt aufzusuchen.

Gebrauchsanweisung Deutsch
Revision vom 2025-03 (Rev.00)

EN Vitamin D

INTRODUCTION

Vitamin D refers to a group of fat-soluble secosteroids responsible for increasing intestinal absorption of calcium, iron, magnesium, phosphate and zinc. In humans, the most important compounds in this group are vitamin D3 and vitamin D2.¹ Vitamin D3 is naturally produced in the human skin through the exposure to ultraviolet light and Vitamin D2 is mainly obtained from foods. Vitamin D is transported to the liver where it is metabolized to 25-hydroxy Vitamin D. In medicine, a 25-hydroxy Vitamin D blood test is used to determine Vitamin D concentration in the body. The blood concentration of 25-hydroxy Vitamin D (including D2 and D3) is considered the best indicator of Vitamin D status. Vitamin D deficiency is now recognized as a global epidemic.² Virtually every cell in our body has Receptors for Vitamin D, meaning that they all require "Sufficient" Level of Vitamin D for adequate functioning. The health risks associated with Vitamin D deficiency are far more severe than previously thought. Vitamin deficiency has been linked to various serious diseases: Osteoporosis, Osteomalacia, Multiple Sclerosis, Cardiovascular Diseases, Pregnancy Complications, Diabetes, Depression, Strokes, Autoimmune Diseases, Flu, Different Cancers, Infectious Diseases, Alzheimer, Obesity and Higher Mortality etc.³

The **ZuhauseTEST Vitamin D** is a rapid chromatographic immunoassay for the semi-quantitative detection of 25-hydroxyvitamin D (25 (OH) D) in human fingerstick whole blood. This assay provides a preliminary diagnostic test result and can be used to screening for Vitamin D deficiency. The **ZuhauseTEST Vitamin D** is based on the principle of competitive binding. During testing, the mixture migrates upward on the membrane chromatographically by capillary action. The membrane is pre-coated with 25 (OH) D antigens on the test line region of the strip. During testing, 25 (OH) D present in the specimen will compete with 25 (OH) D on the test line for limited amount of anti-25 OH Vitamin D antibodies in the conjugate. The higher concentration of 25 (OH) D in the specimen, the lighter would be the T line. The result will be read according to the Color card provided with the kit. To serve as a procedural control, a colored line will always appear in the control line region indicating that proper volume of specimen has been added and that the test has been conducted correctly.

The **ZuhauseTEST Vitamin D** is a rapid chromatographic immunoassay for the semi-quantitative detection of 25-hydroxyvitamin D (25 (OH) D) in human fingerstick whole blood. This assay provides a preliminary diagnostic test result and can be used to screening for Vitamin D deficiency. The **ZuhauseTEST Vitamin D** is based on the principle of competitive binding. During testing, the mixture migrates upward on the membrane chromatographically by capillary action. The membrane is pre-coated with 25 (OH) D antigens on the test line region of the strip. During testing, 25 (OH) D present in the specimen will compete with 25 (OH) D on the test line for limited amount of anti-25 OH Vitamin D antibodies in the conjugate. The higher concentration of 25 (OH) D in the specimen, the lighter would be the T line. The result will be read according to the Color card provided with the kit. To serve as a procedural control, a colored line will always appear in the control line region indicating that proper volume of specimen has been added and that the test has been conducted correctly.

The **ZuhauseTEST Vitamin D** is a rapid chromatographic immunoassay for the semi-quantitative detection of 25-hydroxyvitamin D (25 (OH) D) in human fingerstick whole blood. This assay provides a preliminary diagnostic test result and can be used to screening for Vitamin D deficiency. The **ZuhauseTEST Vitamin D** is based on the principle of competitive binding. During testing, the mixture migrates upward on the membrane chromatographically by capillary action. The membrane is pre-coated with 25 (OH) D antigens on the test line region of the strip. During testing, 25 (OH) D present in the specimen will compete with 25 (OH) D on the test line for limited amount of anti-25 OH Vitamin D antibodies in the conjugate. The higher concentration of 25 (OH) D in the specimen, the lighter would be the T line. The result will be read according to the Color card provided with the kit. To serve as a procedural control, a colored line will always appear in the control line region indicating that proper volume of specimen has been added and that the test has been conducted correctly.

The **ZuhauseTEST Vitamin D** is a rapid chromatographic immunoassay for the semi-quantitative detection of 25-hydroxyvitamin D (25 (OH) D) in human fingerstick whole blood. This assay provides a preliminary diagnostic test result and can be used to screening for Vitamin D deficiency. The **ZuhauseTEST Vitamin D** is based on the principle of competitive binding. During testing, the mixture migrates upward on the membrane chromatographically by capillary action. The membrane is pre-coated with 25 (OH) D antigens on the test line region of the strip. During testing, 25 (OH) D present in the specimen will compete with 25 (OH) D on the test line for limited amount of anti-25 OH Vitamin D antibodies in the conjugate. The higher concentration of 25 (OH) D in the specimen, the lighter would be the T line. The result will be read according to the Color card provided with the kit. To serve as a procedural control, a colored line will always appear in the control line region indicating that proper volume of specimen has been added and that the test has been conducted correctly.

- For self-testing *in vitro* diagnostic use only.
- Do not eat, drink or smoke in the area where the specimens or kits are handled.
- Store in a dry place at 2-30 °C (36-86 °F), avoiding areas of excess moisture. If the foil packaging is damaged or has been opened, please do not use.
- The result of this test is an indication of the vitamin D status. In case of repeatedly abnormal results or symptoms, a doctor must be consulted.
- Follow the indicated time strictly, otherwise the results may be inaccurate.
- Use the test only once. Do not dismantle and touch the test window of the test cassette.
- The kit must not be frozen or used after the expiration date printed on the package.
- Keep out of the reach of children.
- The used test should be discarded according to local regulations.
- The **ZuhauseTEST Vitamin D** provides only a semi-quantitative analytical result. A secondary analytical method must be used to obtain a confirmed result.
- It is possible that technical or procedural errors, as well as other interfering substances in the whole blood specimen may cause erroneous results.
- As with all diagnostic tests, all results must be considered with other clinical information available to the physician.
- Other clinically available tests are required if questionable results are obtained.

TEST CONTENTS

- 1 test cassette [25(OH)D] with 1 pipette in a foil pouch
- 1 tube with sample dilution buffer
- 2 automatic lancet devices

PROMISED MEDITECH CO., LTD.

No. 1388 Gangping Street, Cangshan Community, Yuhang District, Hangzhou City, 311121 Zhejiang, China

- 1 alcohol swab

Baoying County Fukang Medical Appliance Co., Ltd.

Guangyang road, Huangcheng town industrial area, Baoying County, Yangzhou, Jiangsu, 225800, China

- 1 Instruction for use

- 1 color card

Additionally required:

- 1 timer

TEST PREPARATION

Bring the test cassette and sample dilution buffer to room temperature before starting the test. Wash your hands thoroughly with soap and rinse them with clear, warm water.

TEST PERFORMANCE

Read the instructions for use **completely** before performing the test. A **step-by-step instruction** is provided on the next page and describes the test procedure.

PERFORMANCE EVALUATION

Accuracy
A clinical evaluation was conducted comparing the results obtained using the **ZuhauseTEST Vitamin D** with another Vitamin D rapid test. The in-house clinical trial included 90 whole blood specimens. The results demonstrated with an overall accuracy of 94.4%.

Method		Reference Method (Vitamin D Rapid Test)			Total Results
Zuhause-TEST Vitamin D	Results	Deficient	Insufficient	Sufficient	
	Deficient	4	3	0	7
	Insufficient	0	53	2	55
	Sufficient	0	0	28	28
Total Results		4	56	30	90
Accuracy		> 99.9%	94.6 %	93.3 %	94.4 %

STORAGE AND STABILITY

Store the test in the sealed pouch at 2-30 °C. The test is stable through the expiration date printed on the sealed pouch. The test must remain in the sealed pouch until use. **DO NOT FREEZE.** Do not use after the expiration date.

WARNINGS AND IMPORTANT INFORMATION

- For self-testing *in vitro* diagnostic use only.
- Do not eat, drink or smoke in the area where the specimens or kits are handled.
- Store in a dry place at 2-30 °C (36-86 °F), avoiding areas of excess moisture. If the foil packaging is damaged or has been opened, please do not use.
- The result of this test is an indication of the vitamin D status. In case of repeatedly abnormal results or symptoms, a doctor must be consulted.
- Follow the indicated time strictly, otherwise the results may be inaccurate.
- Use the test only once. Do not dismantle and touch the test window of the test cassette.
- The kit must not be frozen or used after the expiration date printed on the package.
- Keep out of the reach of children.
- The used test should be discarded according to local regulations.
- The **ZuhauseTEST Vitamin D** provides only a semi-quantitative analytical result. A secondary analytical method must be used to obtain a confirmed result.
- It is possible that technical or procedural errors, as well as other interfering substances in the whole blood specimen may cause erroneous results.
- As with all diagnostic tests, all results must be considered with other clinical information available to the physician.
- Other clinically available tests are required if questionable results are obtained.

Rapid test for the detection of vitamin D deficiency (whole blood test by finger puncture)

For self-testing

BIOLOGICAL REFERENCE RANGES AND LITERATURE

25-OH Vitamin D Level	Reference Range (ng/mL)	Reference Range (nmol/L)
Deficient	0-10	0-25
Insufficient	10-30	25-75
Sufficient	30-100	75-250

- Holick MF (March 2006). High prevalence of vitamin D inadequacy and implications for health.Mayo Clinic Proceedings. 81 (3): 353–73.

- Eriksen EF, Glerup H (2002). Vitamin D deficiency and aging: implications for general health and osteoporosis. Biogerontology. 3 (1-2): 73–7.

- Grant WB, Holick MF (June 2005). Benefits and requirements of vitamin D for optimal health: a review. Alternative Medicine Review.10 (2): 94–111.

EXTRA INFORMATION

- How does the Vitamin D test work?** In medicine, a 25-hydroxy Vitamin D is the main storage form of vitamin D in the body. Therefore, the overall status of vitamin D can be determined by detecting the content of 25-hydroxy Vitamin D. 25-hydroxy Vitamin D level less than 30 ng/mL in case of a positive result, indicates Vitamin D Deficiency or Insufficiency. Vitamin D supplements can be recommended in these cases.

- When should the test be used?** The clinical application of 25-hydroxy Vitamin D is mainly for diagnosis, treatment and monitoring of rickets (children), osteomalacia, postmenopausal osteoporosis and renal osteopathy. Vitamin D deficiency is also associated with many other diseases, including cancer, cardiovascular disease, autoimmune diseases, diabetes and depression. Monitor your vitamin D levels to determine whether to take vitamin D supplements. The Vitamin D Rapid Test can be used any time of the day.

- Can the result be incorrect?** The results are accurate as far as the instructions are carefully respected. Nevertheless, the result can be incorrect if the **ZuhauseTEST Vitamin D** gets wet before test performing or if the quantity of blood dispensed in the sample well is not sufficient, or if the number of buffer drops are less than 2 or more than 3. The pipette included in the foil pouch allows for checking the correct amount of collected blood. Besides, due to immunological principles involved, there exist the chances of false results in rare cases. A consultation with the doctor is always recommended for such tests based on immunological principles.

- How to interpret the test if the color and the intensity of the lines are different?** Please refer to the illustration and compare the T line intensity with "Vitamin D Color card" provided with the kit.

- If I read the result after 20 minutes, will the result be reliable?** No. The result should be read at 10 minutes after adding the buffer. The result is unreliable after 20 minutes.

- What do I have to do if the result is deficient or insufficient?** If the result is deficient or insufficient, it means that the Vitamin D level in blood is less than 30 ng/mL and that you should consult a physician to show the test result. The physician will decide whether additional analysis should be performed.

- What do I have to do if the result is sufficient?** If the result is sufficient, it means that the Vitamin D level is higher than or equal to 30 ng/mL and is within the normal range. A case of Vitamin D toxicity (hypercalcemia), though rare, but cannot be excluded based on such test results. However, if the symptoms persist, it is recommended to consult a physician.

Instructions English
Revision from 2025-03 (Rev.00)

Zuhause TEST

FR Vitamine D

Test rapide pour détecter une carence en vitamine D (test de sang total prélevé au bout du doigt)

MODE D'EMPLOI

INTRODUCTION

La vitamine D fait référence à groupe de sécostéroïdes liposolubles qui améliorent l'absorption du calcium, du fer, du magnésium, du phosphate et du zinc dans l'intestin. Chez l'homme, les composés les plus importants de ce groupe sont la vitamine D3 et la vitamine D2.¹ La vitamine D3 est synthétisée naturellement dans la peau humaine exposée à la lumière ultraviolette, tandis que la vitamine D2 est principalement absorbée par voie alimentaire. La vitamine D est transportée dans le foie, où elle est convertie en 25-hydroxy-vitamine D. En médecine, un dosage sanguin de la 25-hydroxy-vitamine D est utilisé pour déterminer la concentration de vitamine D dans le corps. La concentration sanguine de 25-hydroxy-vitamine D (c.-à-d. les vitamines D2 et D3) est considérée comme le meilleur indicateur du statut en vitamine D. La carence en vitamine D est maintenant reconnue comme une épidémie mondiale.² Presque toutes les cellules de notre corps ont des récepteurs pour la vitamine D, ce qui signifie qu'elles ont toutes besoin d'une quantité « suffisante » de vitamine D pour pouvoir fonctionner correctement. Les risques pour la santé associés à une carence en vitamine D sont beaucoup plus graves qu'on ne le pensait auparavant. La carence en vitamine D est associée à diverses maladies graves : ostéoporose, ostéomalacie, sclérose en plaques, maladies cardio-vasculaires, complications de la grossesse, diabète, dépression, accidents vasculaires cérébraux, maladies auto-immunes, grippe, divers types de cancer, maladies infectieuses, maladie d'Alzheimer, obésité et augmentation de la mortalité, etc.³

Le test **ZuhauseTEST Vitamine D** est un test immunochromatographique permettant la détection semiquantitative de la 25-hydroxy-vitamine D (25(OH)D) dans le sang total humain prélevé au bout des doigts. Ce test fournit un résultat de diagnostic préliminaire et peut être utilisé pour dépister une carence en vitamine D.

Le **ZuhauseTEST Vitamine D** repose sur le principe de la liaison compétitive. Pendant le test, le mélange migre le long de la membrane chromatographique par capillarité. La zone de la ligne de test de la membrane est pré-enduite avec des antigènes 25(OH) D. Pendant le test, le 25(OH) D présent dans l'échantillon entre en compétition avec le 25(OH)D présent sur la ligne de test pour se lier avec la quantité limitée d'anticorps anti-25(OH)-vitamine D dans le conjugué. Plus la concentration de 25(OH)D dans l'échantillon est élevée, plus la ligne T devient claire. Le résultat est lu à l'aide du nuancier fourni avec le kit. En tant que contrôle de procédure, une ligne colorée apparaît toujours dans la zone de la ligne de contrôle pour indiquer qu'un volume d'échantillon correct a été ajouté et que le test a été effectué correctement.

CONTENU DU TEST

- 1 Cassette de test [25(OH)D] avec 1 pipette dans un sachet en aluminium
- 1 Tube contenant le tampon de dilution de l'échantillon

- 2 Dispositifs d'autoprélèvement

PROMISED MEDITECH CO., LTD.

No. 1388 Gangping Street, Cangshan Community, Yuhang District, Hangzhou City, 311121 Zhejiang, China

- 1 Compressé d'alcool

Baoying County Fukang Medical Appliance Co., Ltd.

Guangyang road, Huangcheng town industrial area, Baoying County, Yangzhou, Jiangsu, 225800, China

- 1 Notice d'utilisation

- 1 Nuancier

Matériel supplémentaire requis :

- 1 minuteur

PRÉPARATION DU TEST

Amenez la cassette de test et le tampon de dilution de l'échantillon à la température ambiante avant de commencer le test. Lavez-vous soigneusement les mains avec du savon et rincez-les à l'eau claire et tiède.

EXÉCUTION DU TEST

Lisez **intégralement** la notice d'utilisation avant d'effectuer le test. Une **instruction étape par étape se trouve** à la page suivante et décrit la réalisation du test.

Zuhause

TEST

ES

Vitamina D

INSTRUCCIONES DE USO

INTRODUCCIÓN

Se conoce como vitamina D al grupo de secosteroides liposolubles responsables de aumentar la absorción intestinal de calcio, hierro, magnesio, fosfato y zinc. Los compuestos más importantes de este grupo para los humanos son la vitamina D3 y la vitamina D2.¹ La piel humana produce naturalmente vitamina D3 al exponerse a la luz ultravioleta. Principalmente se obtiene la vitamina D2 de los alimentos. La vitamina D se transporta al hígado donde se metaboliza como 25-hidroxivitamina D. El análisis de sangre de 25-hidroxivitamina D se usa en la medicina para determinar el nivel de vitamina D en el cuerpo. Se considera el mejor indicador del estado general de la vitamina D en el cuerpo a la concentración en sangre de 25-hidroxivitamina D (incluidas D2 y D3). En la actualidad, la deficiencia de vitamina D se reconoce como una epidemia mundial.² Prácticamente todas las células del cuerpo humano cuentan con receptores de vitamina D, esto significa que todas necesitan un nivel “suficiente” de vitamina D para funcionar apropiadamente. Los riesgos para la salud asociados con la deficiencia de vitamina D son mucho más graves de lo que se creía antiguamente. Se ha relacionado la deficiencia de vitaminas con varias enfermedades graves: osteoporosis, osteomalacia, esclerosis múltiple, enfermedades cardiovasculares, complicaciones del embarazo, diabetes, depresión, accidentes cerebrovasculares, enfermedades autoinmunes, gripe, diferentes tipos de cáncer, enfermedades infecciosas, enfermedad de Alzheimer, obesidad y aumento de la mortalidad, entre otras.³

El **ZuhauseTEST Vitamina D** es un inmunoensayo cromatográfico para la detección semicuantitativa de 25-hidroxivitamina D (25(OH)D) en sangre humana total a partir de la yema del dedo. Esta prueba proporciona un resultado diagnóstico preliminar y puede utilizarse para detectar la deficiencia de vitamina D.

El inmunoensayo que se usa en la **ZuhauseTEST Vitamina D** está basado en el principio de unión competitiva. Al realizar la prueba, la mezcla migra cromatográficamente hacia arriba por acción capilar sobre la membrana. Previamente se recubre la membrana con antígenos de 25-hidroxivitamina D en la zona de la línea de prueba de la tira. Al realizar la prueba, la 25-hidroxivitamina D presente en la muestra competirá con la 25-hidroxivitamina D revestida en la línea de prueba por una cantidad limitada de anticuerpos anti-25-hidroxivitamina D en el conjugado. Mientras mayor sea la concentración de 25-hidroxivitamina D en la muestra, más intensa será la línea T. Se leerá el resultado tomando como referencia la tarjetada colores que viene con el kit. Siempre aparecerá una franja de color en la región de la línea de control como método de control. Dicha línea indicará que se ha agregado el volumen adecuado de muestra y que la membrana la ha absorbido.

Método	Método de referencia (Prueba Rápida de Vitamina D)				Resultado total
ZuhauseTEST Vitamina D	Resultados	Deficiente	Insuficiente	Suficiente	
	Deficiente	4	3	0	7
	Insuficiente	0	53	2	55
Resultado total	Suficiente	0	0	28	28
		4	56	30	90
Precisión		>	94.6	93.3	94.4
			99.9	%	%

ALMACENAMIENTO Y ESTABILIDAD

Almacenar en su paquete dentro de la bolsa sellada a temperatura ambiente o refrigerado (2-30 °C). La prueba es estable hasta la fecha de caducidad que aparece en la bolsa sellada. La prueba debe permanecer dentro la bolsa sellada hasta su uso. **NO LA CONGEELE.** No usar después de la fecha de caducidad.

ADVERTENCIAS E INFORMACIÓN IMPORTANTE

- La prueba sólo está pensada para su uso fuera del cuerpo.
- No coma, beba ni fume dentro del área donde se manipulan las muestras o se realizan los análisis.
- Almacenar en un lugar seco con una temperatura de 2-30 °C (36-86 °F). Deben evitarse zonas donde la humedad sea excesiva. Si la bolsa de papel de aluminio está dañada o abierta, no use el kit.
- La única finalidad de kit de prueba es el diagnóstico preliminar; la reiteración de resultados anormales debe consultarse con un médico o un profesional de la medicina.

CONTENIDO DE LA PRUEBA

- 1 casete de prueba [25(OH)D] con 1 pipeta en una bolsa de aluminio
- 1 recipiente con tampón de dilución de muestras
- 2 dispositivos de punción automáticos

PROMISEMED HANGZHOU MEDITECH CO., LTD.

No. 1388 Cangxing Street, Cangan Community, Yuhang District, Hangzhou City, 311121 Zhejiang, China

CE 0197

VITAMIN D MANGELHAFT VITAMIN D DEFICIENT CARENCE EN VITAMINE D DEFICIENCIA DE VITAMINA D

DE Das Testergebnis deutet auf einen Vitamin-D-Mangel hin, wenn eine hell- bis dunkelrote Linie im Kontrollfeld (C) erscheint und eine T-Linie im Testfeld (T) zu erkennen ist, welche genauso dunkel oder dunkler als die 10 ng/mL Linie der Testkarte (obere T-Linie) ist. Um eine endgültige Diagnose zu erhalten, sollten Sie Ihren Arzt aufsuchen.

EN The test result indicates a Vitamin D deficiency if a light to dark red line appears in the control field (C) and a T-line is visible in the test field (T), which is as dark or darker than the 10 ng/mL line on the test card (upper T-line). For a definitive diagnosis, you should consult your doctor.

FR Le résultat du test indique une carence en vitamine D si une ligne rouge clair à foncé apparaît au niveau de la zone de contrôle (C) et une ligne T est visible au niveau de la zone de test (T), qui est aussi foncée ou plus foncée que la ligne 10 ng/mL de la carte de test (ligne T supérieure). Consulter votre médecin pour établir un diagnostic définitif.

ES El resultado de la prueba indica una deficiencia de vitamina D si aparece una línea de color rojo claro a oscuro en el campo de control (C) y se puede reconocer una línea T en el campo de prueba (T), que es igual de oscura o más oscura que la línea de 10 ng/mL de la tarjeta de prueba (línea T superior). Para obtener un diagnóstico definitivo, debe consultar a su médico.

(C)

(T)

(C)

(T)

VITAMIN D UNZUREICHEND VITAMIN D INSUFFICIENT QUANTITE SUFFISANTE DE VITAMINE D VITAMINA D INSUFICIENTE

DE Das Testergebnis deutet auf eine unzureichende Menge an Vitamin D hin, wenn eine hell- bis dunkelrote Linie im Kontrollfeld (C) erscheint und eine T-Linie im Testfeld (T) zu erkennen ist, welche dunkler als die 30 ng/mL Linie (untere T-Linie) und heller als die 10 ng/mL Linie der Testkarte (obere T-Linie) ist. Die Intensität entspricht in etwa der abgebildeten Linie bei „Unzureichend“ auf der Testkarte (mittlere T-Linie). Um eine endgültige Diagnose zu erhalten, sollten Sie Ihren Arzt aufsuchen.

EN The test result indicates an insufficient amount of Vitamin D if a light to dark red line appears in the control field (C) and a T-line is visible in the test field (T), which is darker than the 30 ng/mL line (lower T-line) and lighter than the 10 ng/mL line on the test card (upper T-line). The intensity of the T-line corresponds approximately to the „Insufficient“ line depicted on the test card (middle T-line). For a definitive diagnosis, you should consult your doctor.

FR Le résultat du test indique une quantité insuffisante de vitamine D si une ligne rouge clair à foncé apparaît au niveau de la zone de contrôle (C) et une ligne T est visible au niveau de la zone de test (T), qui est plus foncée que la ligne 30 ng/mL (ligne T inférieure) et plus claire que la ligne 10 ng/mL de la carte de test (ligne T supérieure). Consulter votre médecin pour établir un diagnostic définitif.

ES El resultado de la prueba indica una cantidad insuficiente de vitamina D si aparece una línea de color rojo claro a oscuro en el campo de control (C) y una línea T en el campo de prueba (T), la cual es más oscura que la línea de 30 ng/mL (línea inferior T) y más clara que la línea de 10 ng/mL de la tarjeta de prueba (línea superior T). La intensidad corresponde aproximadamente a la línea mostrada como „Insuficiente“ en la tarjeta de prueba (línea media T).

(C)

(T)

(C)

(T)

VITAMIN D AUSREICHEND VITAMIN D SUFFICIENT QUANTITE SUFFISANTE DE VITAMINE D VITAMINA D SUFICIENTE

DE Das Testergebnis deutet auf eine ausreichende Menge an Vitamin D hin, wenn eine hell- bis dunkelrote Linie im Kontrollfeld (C) erscheint und eine T-Linie im Testfeld (T) zu erkennen ist, welche gleich stark oder heller als die 30 ng/mL Linie der Testkarte (untere T-Linie) ist.

Sollte sich keine T-Linie bilden, kann auch ein Überschuss an Vitamin D vorliegen. Sollten Symptome, welche auf einen Mangel hinweisen, weiterhin anhalten, empfehlen wir einen Arzt aufzusuchen.

EN The test result indicates a sufficient amount of Vitamin D if a light to dark red line appears in the control field (C) and a T-line is visible in the test field (T), which is as intense or lighter than the 30 ng/mL line on the test card (lower T-line). If no T-line appears, this may indicate an excess of Vitamin D. If symptoms suggestive of a deficiency persist, we recommend consulting a doctor.

FR Le résultat du test indique une quantité suffisante de vitamine D si une ligne rouge clair à foncé apparaît au niveau de la zone de contrôle (C) et une ligne T est visible au niveau de la zone de test (T), qui est aussi foncée ou plus foncée que la ligne 30 ng/mL de la carte de test (ligne T inférieure). Si aucune ligne T ne se forme, un excès de vitamine D est possible. Si les symptômes indiquant une carence persistent, nous vous recommandons de consulter un médecin.

ES El resultado de la prueba indica una cantidad suficiente de vitamina D si aparece una línea de color rojo claro a oscuro en el campo de control (C) y una línea T en el campo de prueba (T), que es igual de intensa o más clara que la línea de 30 ng/mL de la tarjeta de prueba (línea inferior T). Si no se forma una línea T, también podría haber un exceso de vitamina D. Si los síntomas que indican deficiencia persisten, recomendamos consultar a un médico.

(C)

(T)

(C)

(T)

UNGÜLTIGES ERGEBNIS INVALID RESULT RESULTAT INVALIDE RESULTADO INVALIDO

DE Wenn Sie keine Kontrolllinie (C) oder nur eine Testlinie (T) sehen, ist der Test nicht korrekt abgelaufen und ungültig. Überprüfen Sie, ob Sie alle Punkte der Gebrauchsanweisung genau befolgt haben. Führen Sie einen neuen Test mit einer neuen Blutprobe durch. Falls das Problem weiterhin besteht, stellen Sie die Verwendung des Testkits sofort ein und kontaktieren Sie Ihren örtlichen Händler.

EN If no control line (C) appears or only a test line (T) is visible, the test has not been performed correctly and is invalid. Please check whether you have followed all the instructions carefully. Conduct a new test using a fresh blood sample. If the issue persists, discontinue using the test kit immediately and contact your local distributor.

FR Si vous ne voyez pas de ligne de contrôle (C) ou seulement une ligne de test (T), alors le test n'est pas fonctionné correctement et le résultat n'est pas valide. Vérifiez si vous avez bien suivi toutes les instructions de la notice d'utilisation. Faites un nouveau test avec un nouvel échantillon de sang. Si le problème persiste, arrêtez immédiatement d'utiliser le kit de test et contactez votre distributeur local.

ES Si no ve una línea de control (C) o solo una línea de prueba (T), la prueba no se ha realizado correctamente y es inválida. Verifique si ha seguido todos los puntos de las instrucciones de uso con precisión. Realice una nueva prueba con una nueva muestra de sangre. Si el problema persiste, deje de usar el kit de prueba inmediatamente y contacte a su distribuidor local.

(C)

(T)

(C)

(T)

SCHRITT 1 | STEP 1 | ÉTAPE 1 | PASO 1

DE Öffnen Sie den Beutel, entnehmen Sie die Testkassette sowie die Pipette und legen Sie diese auf eine saubere und ebene Fläche. Führen Sie den Test innerhalb einer Stunde durch. Die besten Ergebnisse erzielt man, wenn der Test unmittelbar nach dem Öffnen des Folienbeutels durchgeführt wird.

EN Open the pouch, remove the test cassette as well as the pipette and place it on a clean and level surface. Run the test within one hour and best results will be obtained if the test is performed immediately after opening the foil pouch.

FR Ouvrez le sachet, sortez la cassette de test et la pipette du sachet et placez-la sur une surface propre et plane. Effectuez le test dans l'heure qui suit. Les meilleurs résultats sont obtenus en effectuant le test immédiatement après avoir ouvert le sachet en aluminium.

ES Abra la bolsa, saque el casete de prueba y la pipeta y colóquelo en una superficie limpia y horizontal. Los resultados serán mejores si el ensayo se realiza inmediatamente después de abrir la bolsa de aluminio, pero en cualquier caso realice la prueba antes de una hora.

SCHRITT 1 | STEP 1 | ÉTAPE 1 | PASO 1

SCHRITT 2 | STEP 2 | ÉTAPE 2 | PASO 2

DE Drehen Sie die Kappe der Stechhilfe vorsichtig ab und entsorgen Sie sie.

EN Carefully twist off the cap of the lancing device and dispose of it.

FR Retirez délicatement le bouchon du dispositif d'autoprélevement et jetez-le.

ES Gire con cuidado el capuchón del dispositivo de punción y deséchelo.

SCHRITT 2 | STEP 2 | ÉTAPE 2 | PASO 2

SCHRITT 3 | STEP 3 | ÉTAPE 3 | PASO 3

DE Verwenden Sie den mitgelieferten Alkoholtupfer, um die Fingerkuppe des Mittel- oder Ringfingers an der Einstichstelle zu reinigen. Lassen Sie ihn an der Luft trocknen.

EN Use the provided Alcohol pad to clean the fingertip of the middle or ring finger as the puncture site. Allow to air dry.

FR Utilisez la compresse d'alcool fournie pour nettoyer le bout du doigt du majeur ou de l'annulaire au point de ponction. Laissez sécher à l'air.

ES Limpie el lugar de punción en el dedo medio o anular usando la pad de alcohol. Espere hasta que se seque al aire.

SCHRITT 3 | STEP 3 | ÉTAPE 3 | PASO 3

SCHRITT 4 | STEP 4 | ÉTAPE 4 | PASO 4

DE Drücken Sie die Stechhilfe mit der Seite, an der die Kappe herausgezogen wurde, gegen den Finger. Nach Gebrauch zieht sich die Spitze automatisch und sicher zurück.

EN Press the lancing device against the finger on the side where the cap was removed. After use, the tip will automatically and safely retract.

FR Pressez le côté d'où le bouchon a été retiré, contre le doigt. Après utilisation, la pointe se rétracte automatiquement et sûrement.

ES Presione el dispositivo de punción contra el dedo con el lado del que se ha extraído el capuchón. La punta se retrae automáticamente de forma segura después de usarla.

SCHRITT 4 | STEP 4 | ÉTAPE 4 | PASO 4

Autoprueba

- Respete estrictamente el tiempo especificado, de lo contrario los resultados se verán distorsionados.
- Use la prueba solo una vez. No se debe desmontar el casete de prueba ni tocar la ventana de prueba.
- No debe congelarse el kit, ni usarse después de la fecha de caducidad que aparece en el paquete.
- Mantener fuera del alcance de los niños.
- La prueba usada debe desecharse cumpliendo con las regulaciones locales.
- El resultado del casete de **ZuhauseTEST Vitamina D** es un valor analítico semicuantitativo. Se debe utilizar un segundo método analítico para confirmar el resultado.
- Es posible que los resultados erróneos se deban a errores técnicos o de procedimiento, así como a sustancias interferentes en la muestra de sangre entera.
- Como es usual en todas las pruebas de diagnóstico, los resultados deben interpretarse de conjunto con otra información clínica de la que pueda disponer el médico.
- En caso de obtener resultados cuestionables serán necesarias otras pruebas clínicamente disponibles.

Nivel de 25-hidroxivitamina D	Rango de referencia (ng/ml)	Rango de referencia (nmol/L)
Deficiente	0-10	0-25
Insuficiente	10-30	25-75
Suficiente	30-100	75-250

- Holick MF (March 2006). High prevalence of vitamin D inadequacy and implications for health. Mayo Clinic Proceedings. 81 (3): 353–73.
- Eriksen EF, Glerup H (2002). Vitamin D deficiency and aging: implications for general health and osteoporosis. Biogerontology. 3 (1-2): 73–7.
- Grant WB, Holick MF (June 2005). Benefits and requirements of vitamin D for optimal health: a review. Alternative Medicine Review.10 (2): 94–111.

INFORMACIÓN EXTRA

- ¿Cómo funciona la prueba de vitamina D?** La 25-hidroxivitamina D es la forma principal en que se almacena la vitamina D en el cuerpo. Por lo tanto, el estado general de la vitamina D en el cuerpo puede determinarse mediante la concentración de 25-hidroxivitamina D. Para resultados positivos de la prueba un nivel de 25-hidroxivitamina D inferior a 30 ng/mL indica deficiencia o insuficiencia de vitamina D. En estos casos es usual recomendar suplementos de vitamina D.
- ¿Cuándo debe usarse la prueba?** La principal aplicación clínica de la prueba de 25-hidroxivitamina D es el diagnóstico, tratamiento y seguimiento del raquitismo (en niños), osteomalacia, osteoporosis posmenopáusica y osteopatía renal. También se relaciona la deficiencia de vitamina D con muchas otras enfermedades como el cáncer, padecimientos cardiovasculares, condiciones autoinmunes, diabetes y depresión. Al controlar sus niveles de vitamina D puede determinar si es necesario consumir suplementos de esta vitamina. Puede realizarse la prueba rápida de vitamina D en cualquier momento del día.

VITAMIN D AUSREICHEND VITAMIN D SUFFICIENT QUANTITE SUFFISANTE DE VITAMINE D VITAMINA D SUFICIENTE

DE Das Testergebnis deutet auf eine ausreichende Menge an Vitamin D hin, wenn eine hell- bis dunkelrote Linie im Kontrollfeld (C) erscheint und eine T-Linie im Testfeld (T) zu erkennen ist, welche gleich stark oder heller als die 30 ng/mL Linie der Testkarte (untere T-Linie) ist.

Sollte sich keine T-Linie bilden, kann auch ein Überschuss an Vitamin D vorliegen. Sollten Symptome, welche auf einen Mangel hinweisen, weiterhin anhalten, empfehlen wir einen Arzt aufzusuchen.

EN The test result indicates a sufficient amount of Vitamin D if a light to dark red line appears in the control field (C) and a T-line is visible in the test field (T), which is as intense or lighter than the 30 ng/mL line on the test card (lower T-line). If no T-line appears, this may indicate an excess of Vitamin D. If symptoms suggestive of a deficiency persist, we recommend consulting a doctor.

FR Le résultat du test indique une quantité suffisante de vitamine D si une ligne rouge clair à foncé apparaît au niveau de la zone de contrôle (C) et une ligne T est visible au niveau de la zone de test (T), qui est aussi foncée ou plus foncée que la ligne 30 ng/mL de la carte de test (ligne T inférieure). Si aucune ligne T ne se forme, un excès de vitamine D est possible. Si les symptômes indiquant une carence persistent, nous vous recommandons de consulter un médecin.

ES El resultado de la prueba indica una cantidad suficiente de vitamina D si aparece una línea de color rojo claro a oscuro en el campo de control (C) y una línea T en el campo de prueba (T), que es igual de intensa o más clara que la línea de 30 ng/mL de la tarjeta de prueba (línea inferior T). Si no se forma una línea T, también podría haber un exceso de vitamina D. Si los síntomas que indican deficiencia persisten, recomendamos consultar a un médico.

(C)

(T)

(C)

(T)

SCHRITT 5 | STEP 5 | ÉTAPE 5 | PASO 5

DE Öffnen Sie die Hand leicht nach unten und massieren Sie sie, ohne die Einstichstelle zu berühren, in Richtung der Fingerspitze, um einen Blutstropfen zu gewinnen.

EN Hold your hand slightly downward and massage it, without touching the puncture site, towards the fingertip to obtain a drop of blood.

FR Tenez légèrement la main vers le bas et massez vers le bout du doigt sans toucher le site de ponction pour faire apparaître une goutte de sang.

ES Mantener la mano ligeramente hacia abajo y, sin tocar el punto de punción, masajear hacia la yema del dedo para obtener una gota de sangre.

SCHRITT 5 | STEP 5 | ÉTAPE 5 | PASO 5

SCHRITT 6 | STEP 6 | ÉTAPE 6 | PASO 6

DE Bringen Sie die Spitze der Pipette in Kontakt mit dem Blut, ohne dabei den Finger zu berühren. Füllen Sie die Kapillare bis zur angegebenen Linie mit Blut. Falls das Blut die angezeigte Linie nicht erreicht, können Sie Ihren Finger erneut massieren, um mehr Blut zu gewinnen. Vermeiden Sie Luftblasen.

EN Bring the tip of the pipette into contact with the blood without touching the finger. Fill the capillary up to the indicated line with blood. You may massage again your finger to obtain more blood if the blood does not reach the indicated line. Avoid of air bubbles.

FR Mettez la pointe de la pipette en contact avec le sang sans toucher le doigt. Remplissez le capillaire de sang jusqu'à la ligne indiquée. Si le sang n'atteint pas la ligne indiquée, vous pouvez masser à nouveau votre doigt pour obtenir plus de sang. Évitez les bulles d'air.

ES Ponga la punta de la pipeta en contacto con la sangre sin tocar el dedo. Llène el capilar con sangre hasta la línea indicada. Si la sangre no alcanza la línea indicada, puede masajear de nuevo el dedo para obtener más sangre. Evite las burbujas de aire.

SCHRITT 6 | STEP 6 | ÉTAPE 6 | PASO 6

SCHRITT 7 | STEP 7 | ÉTAPE 7 | PASO 7

DE Geben Sie das **komplette Blut** mit Hilfe der Pipette in die Probenvertiefung (S) der Kassette.

EN Use the pipette to transfer the **entire blood** sample into the specimen well (S) of the cassette.

FR Versez la **totalité du sang** à l'aide de la pipette dans le puits d'échantillon (S) de la cassette.

ES Libere la **muestra de sangre** recolectada en el pocillo (S) del casete, apretando la perilla de goma.

SCHRITT 7 | STEP 7 | ÉTAPE 7 | PASO 7

SCHRITT 8 | STEP 8 | ÉTAPE 8 | PASO 8

DE Warten Sie kurz, bis das Blut vollständig in der Vertiefung aufgenommen wurde. Schrauben Sie den Deckel der Pufferflasche ab, geben Sie **2 Tropfen Puffer** in die Puffervertiefung (B) der Kassette.

EN Wait for the blood to be totally dispensed in the well. Unscrew the cap of the buffer bottle and add **2 drops of buffer** into the Buffer well (B) of the cassette.

FR Attendez brièvement que le sang soit complètement absorbé dans le puits. Dévissez le bouchon du flacon tampon, versez **2 gouttes de tampon** dans le puits tampon (B) de la cassette.

ES Espere a que toda la sangre se deposite en el pocillo. Desenrosque la tapa del vial de tampón y agregue **2 gotas de tampón** en el pocillo (B) del casete y ponga.

SCHRITT 8 | STEP 8 | ÉTAPE 8 | PASO 8

SCHRITT 9 | STEP 9 | ÉTAPE 9 | PASO 9

DE Lesen Sie die Ergebnisse **nach genau 10 Minuten** ab. Vergleichen Sie die Intensität der T-Linie mit der beiliegenden Farbkarte, um Ihren Vitamin-D-Spiegel zu bestimmen. Nach 20 Minuten darf das Ergebnis nicht mehr interpretiert werden.

EN Read results **exactly after 10 minutes**. Compare the T line intensity with “Vitamin D Color card” provided with the kit to get the Vitamin D level in your blood. Do not interpret the result after 20 minutes.

FR Lisez les résultats **exactement après 10 minutes**. Comparez l'intensité de la ligne T avec le nuancier fourni pour déterminer le niveau de vitamine D. Le résultat ne doit plus être interprété 20 minutes après.

ES Lea el resultado **transcurridos exactamente 10 minutos**. Para obtener el nivel de vitamina D en sangre compare la intensidad de la línea T con la “Tarjeta de colores de concentración de vitamina D” que viene junto con el kit. Si pasan 20 minutos no interprete el resultado.

SCHRITT 9 | STEP 9 | ÉTAPE 9 | PASO 9

SCHRITT 10 | STEP 10 | ÉTAPE 10 | PASO 10

DE Lesen Sie die Ergebnisse **nach genau 10 Minuten** ab. Vergleichen Sie die Intensität der T-Linie mit der beiliegenden Farbkarte, um Ihren Vitamin-D-Spiegel zu bestimmen. Nach 20 Minuten darf das Ergebnis nicht mehr interpretiert werden.

EN Read results **exactly after 10 minutes**. Compare the T line intensity with “Vitamin D Color card” provided with the kit to get the Vitamin D level in your blood. Do not interpret the result after 20 minutes.

FR Lisez les résultats **exactement après 10 minutes**. Comparez l'intensité de la ligne T avec le nuancier fourni pour déterminer le niveau de vitamine D. Le résultat ne doit plus être interprété 20 minutes après.

ES Lea el resultado **transcurridos exactamente 10 minutos**. Para obtener el nivel de vitamina D en sangre compare la intensidad de la línea T con la “Tarjeta de colores de concentración de vitamina D” que viene junto con el kit. Si pasan 20 minutos no interprete el resultado.

SCHRITT 10 | STEP 10 | ÉTAPE 10 | PASO 10

Prueba rápida para detectar una carencia de vitamina D (análisis de sangre total por punción en el dedo)

Schritt-für-Schritt Anleitung | Step-by-step instruction | Instructions étape par étape | Instrucciones paso a paso

SCHRITT 1 | STEP 1 | ÉTAPE 1 | PASO 1

SCHRITT 2 | STEP 2 | ÉTAPE 2 | PASO 2

SCHRITT 3 | STEP 3 | ÉTAPE 3 | PASO 3

SCHRITT 4 | STEP 4 | ÉTAPE 4 | PASO 4

SCHRITT 5 | STEP 5 | ÉTAPE 5 | PASO 5

SCHRITT 6 | STEP 6 | ÉTAPE 6 | PASO 6

SCHRITT 7 | STEP 7 | ÉTAPE 7 | PASO 7

SCHRITT 8 | STEP 8 | ÉTAPE 8 | PASO 8

SCHRITT 9 | STEP 9 | ÉTAPE 9 | PASO 9

SCHRITT 10 | STEP 10 | ÉTAPE 10 | PASO 10

Vitamin D

(C)

(T)

Vitamin D Farbkarte

Vergleichen Sie die Intensität der Testlinie (T) mit dem folgenden Diagramm.

Mangelhaft (10-20ng/mL)

→

(C)

Unzureichend (15-30ng/mL)

→

(C)

Ausreichend (30-100ng/mL)

→

(C)

3. ¿El resultado puede ser incorrecto? En la medida en que se sigan cuidadosamente las instrucciones serán precisos los resultados. Sin embargo, el resultado puede ser incorrecto si se moja el **ZuhauseTEST Vitamina D** antes de usarlo o si la cantidad de sangre dispensada en el pocillo de muestra es insuficiente, o si la cantidad de gotas de tampón es inferior a 2 o superior a 3. Usar el gotero capilar que viene en el paquete permite recolectar el volumen de sangre correcto. Además, debido a principios inmunológicos relevantes, en casos raros puede existir la posibilidad de resultados falsos. Siempre es recomendable consultar con el médico los resultados de pruebas basadas en principios inmunológicos.

4. ¿Cómo interpretar la prueba si difieren el color y la intensidad de las líneas? Vea la imagen y compare la intensidad de la línea T con la “Tarjeta de colores de concentración de vitamina D” que viene con el kit.

5. Si interpreto el resultado después de 20 minutos, ¿será confiable la interpretación? No. El resultado debe interpretarse 10 minutos después de agregar el tampón. No se puede confiar en la interpretación de un resultado después de 20 minutos.

6. ¿Qué tengo que hacer si el resultado es deficiente o insuficiente? Si el resultado es malo o insuficiente, significa que el nivel de vitamina D en sangre es inferior a 30 ng/mL y que debe acudir a un médico para mostrarle el resultado de la prueba. El médico decidirá si se deben realizar otros análisis.

7. ¿Qué tengo que hacer si el resultado es suficiente? Si el resultado de la prueba es suficiente, el nivel de vitamina D es mayor o igual a 30 ng/mL, y se encuentra dentro del rango normal. Aunque es rara la toxicidad por vitamina D (hipercalcemia), no se puede excluir según los resultados de la prueba. Si los síntomas persisten, se recomienda consultar a un médico.

Instrucciones en español
Revisión del 03-2025 (Rev. 00)

1. Holick MF (March 2006). High prevalence of vitamin D inadequacy and implications for health. Mayo Clinic Proceedings. 81 (3): 353–73.

2. Eriksen EF, Glerup H (2002). Vitamin D deficiency and aging: implications for general health and osteoporosis. Biogerontology. 3 (1-2): 73–7.

3. Grant WB, Holick MF (June 2005). Benefits and requirements of vitamin D for optimal health: a review. Alternative Medicine Review.10 (2): 94–111.

INFORMACIÓN EXTRA

- ¿Cómo funciona la prueba de vitamina D?** La 25-hidroxivitamina D es la forma principal en que se almacena la vitamina D en el cuerpo. Por lo tanto, el estado general de la vitamina D en el cuerpo puede determinarse mediante la concentración de 25-hidroxivitamina D. Para resultados positivos de la prueba un nivel de 25-hidroxivitamina D inferior a 30 ng/mL indica deficiencia o insuficiencia de vitamina D. En estos casos es usual recomendar suplementos de vitamina D.
- ¿Cuándo debe usarse la prueba?** La principal aplicación clínica de la prueba de 25-hidroxivitamina D es el diagnóstico, tratamiento y seguimiento del raquitismo (en niños), osteomalacia, osteoporosis posmenopáusica y osteopatía renal. También se relaciona la deficiencia de vitamina D con muchas otras enfermedades como el cáncer, padecimientos cardiovasculares, condiciones autoinmunes, diabetes y depresión. Al controlar sus niveles de vitamina D puede determinar si es necesario consumir suplementos de esta vitamina. Puede realizarse la prueba rápida de vitamina D en cualquier momento del día.

UNGÜLTIGES ERGEBNIS INVALID RESULT RESULTAT INVALIDE RESULTADO INVALIDO

DE Wenn Sie keine Kontrolllinie (C) oder nur eine Testlinie (T) sehen, ist der Test nicht korrekt abgelaufen und ungültig. Überprüfen Sie, ob Sie alle Punkte der Gebrauchsanweisung genau befolgt haben. Führen Sie einen neuen Test mit einer neuen Blutprobe durch. Falls das Problem weiterhin besteht, stellen Sie die Verwendung des Testkits sofort ein und kontaktieren Sie Ihren örtlichen Händler.

EN If no control line (C) appears or only a test line (T) is visible, the test has not been performed correctly and is invalid. Please check whether you have followed all the instructions carefully. Conduct a new test using a fresh blood sample. If the issue persists, discontinue using the test kit immediately and contact your local distributor.

FR Si vous ne voyez pas de ligne de contrôle (C) ou seulement une ligne de test (T), alors le test n'est pas fonctionné correctement et le résultat n'est pas valide. Vérifiez si vous avez bien suivi toutes les instructions de la notice d'utilisation. Faites un nouveau test avec un nouvel échantillon de sang. Si le problème persiste, arrêtez immédiatement d'utiliser le kit de test et contactez votre distributeur local.

ES Si no ve una línea de control (C) o solo una línea de prueba (T), la prueba no se ha realizado correctamente y es inválida. Verifique si ha seguido todos los puntos de las instrucciones de uso con precisión. Realice una nueva prueba con una nueva muestra de sangre. Si el problema persiste, deje de usar el kit de prueba inmediatamente y contacte a su distribuidor local.

(C)

(T)

(C)

(T)

SCHRITT 10 | STEP 10 | ÉTAPE 10 | PASO 10

DE Lesen Sie die Ergebnisse **nach genau 10 Minuten** ab. Vergleichen Sie die Intensität der T-Linie mit der beiliegenden Farbkarte, um Ihren Vitamin-D-Spiegel zu bestimmen. Nach 20 Minuten darf das Ergebnis nicht mehr interpretiert werden.

EN Read results **exactly after 10 minutes**. Compare the T line intensity with “Vitamin D Color card” provided with the kit to get the Vitamin D level in your blood. Do not interpret the result after 20 minutes.

FR Lisez les résultats **exactement après 10 minutes**. Comparez l'intensité de la ligne T avec le nuancier fourni pour déterminer le niveau de vitamine D. Le résultat ne doit plus être interprété 20 minutes après.

ES Lea el resultado **transcurridos exactamente 10 minutos**. Para obtener el nivel de vitamina D en sangre compare la intensidad de la línea T con la “Tarjeta de colores de concentración de vitamina D” que viene junto con el kit. Si pasan 20 minutos no interprete el resultado.

SCHRITT 10 | STEP 10 | ÉTAPE 10 | PASO 10